

**Robert Bosch GmbH**  
Bosch eBike Systems  
72703 Reutlingen  
Germany

[www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com)

0 275 007 40X (2011.01) T / 52

## Battery Pack

1 270 020 500 | 1 270 020 501 | 1 270 020 502 | 1 270 020 503



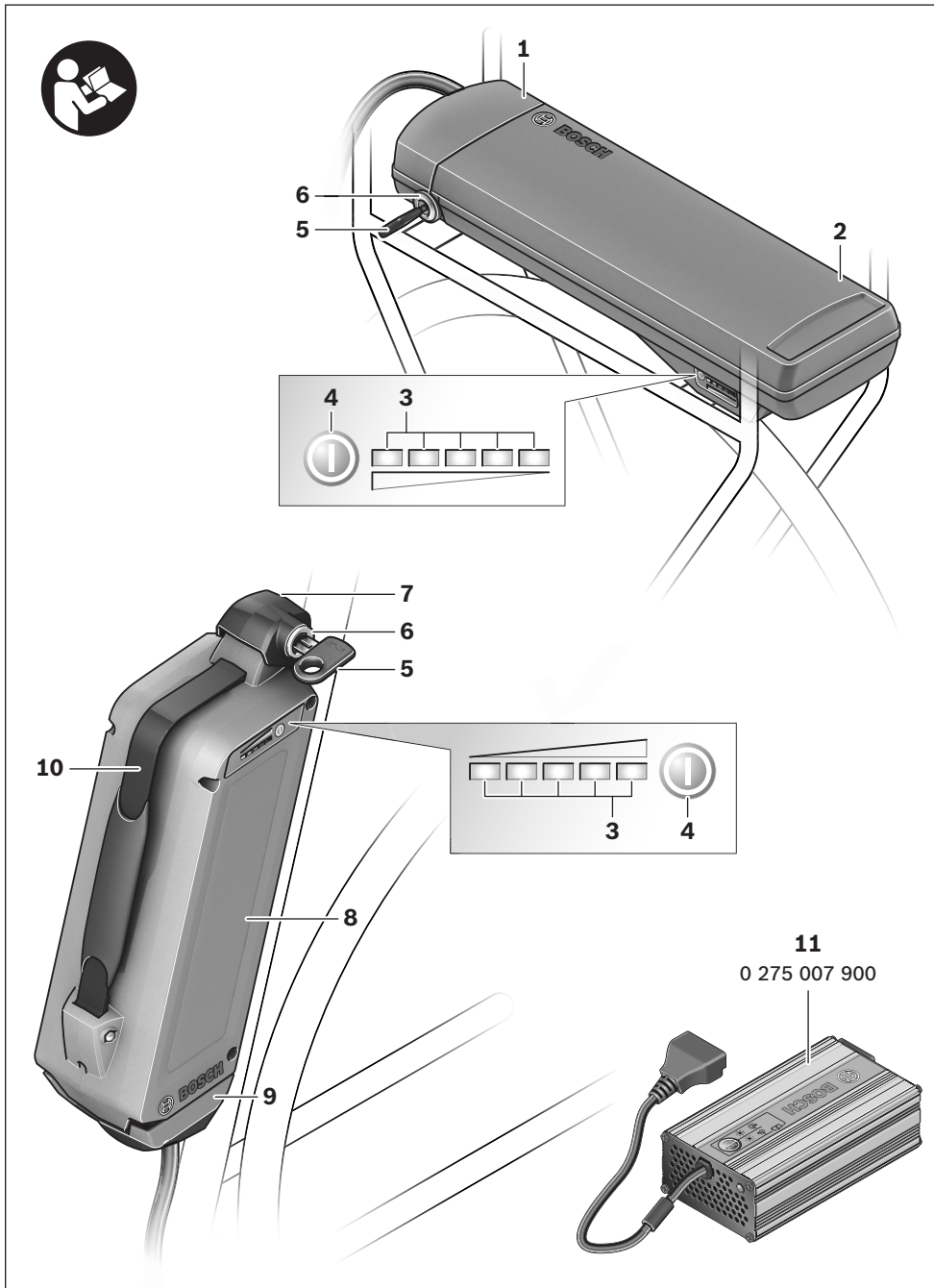
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet



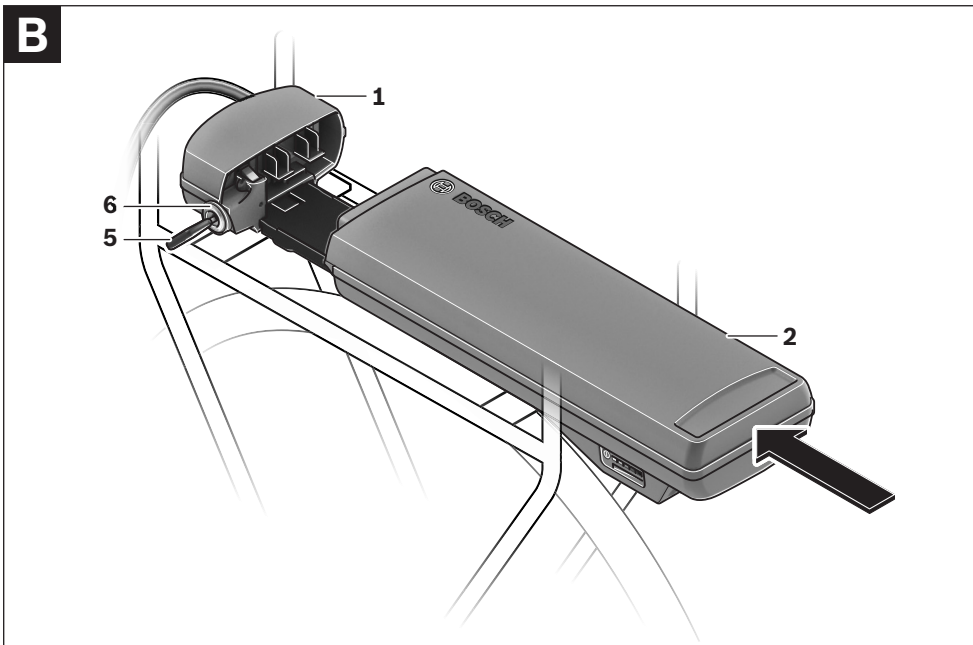
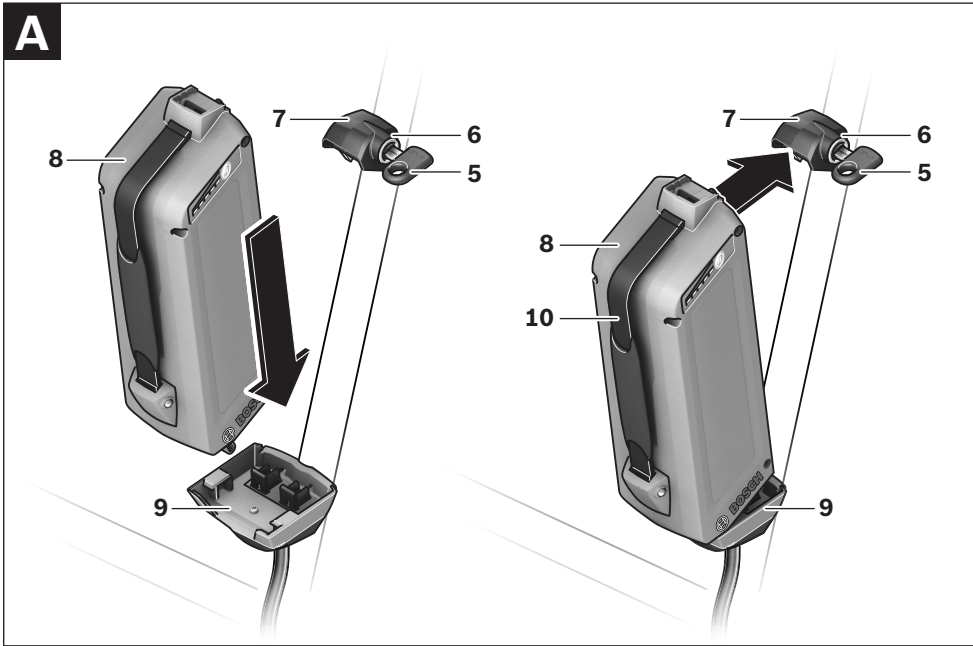


Deutsch . . . . .	Seite 5
English . . . . .	Page 10
Français . . . . .	Page 15
Español . . . . .	Página 20
Italiano . . . . .	Pagina 25
Nederlands . . . . .	Pagina 30
Dansk . . . . .	Side 35
Svenska . . . . .	Sida 40
Norsk . . . . .	Side 44
Suomi . . . . .	Sivu 48





4 |



## Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in dieser Betriebsanleitung verwendete Begriff „Batterie“ bezieht sich gleichermaßen auf Standard-Batterien (Batterien mit Halterung am Fahrradrahmen) und Gepäckträger-Batterien (Batterien mit Halterung unter dem Gepäckträger), es sei denn, es wird ausdrücklich auf die Bauform Bezug genommen.

- ▶ **Nehmen Sie die Batterie aus dem eBike, bevor Sie Arbeiten (z.B. Montage, Wartung etc.) am eBike beginnen, es mit dem Auto oder dem Flugzeug transportieren oder es aufbewahren.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Öffnen Sie die Batterie nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Bei geöffneter Batterie entfällt jeglicher Anspruch auf Garantie durch Bosch.



**Schützen Sie die Batterie vor Hitze (z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer und das Eintauchen in Wasser.** Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Halten Sie die nicht benutzte Batterie fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Batteriekontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben. Bei in diesem Zusammenhang entstandenen Kurzschlusschäden entfällt jeglicher Anspruch auf Garantie durch Bosch.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Laden Sie die Batterie nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Batterien geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Batterien verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie die Batterie nur in Verbindung mit eBikes, für die sie vom Hersteller empfohlen wird.** Nur so wird die Batterie vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Verwenden Sie nur original Bosch Batterien, die vom Hersteller für Ihr eBike zugelassen wurden.** Der Gebrauch anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen. Bei Gebrauch anderer Batterien übernimmt Bosch keine Haftung und Gewährleistung.
- ▶ **Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Antriebseinheit/Bediencomputer sowie in der Betriebsanleitung Ihres eBikes.**

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

Alle Darstellungen von Fahrradteilen außer den Batterien und ihren Halterungen sind schematisch und können bei Ihrem eBike abweichen.

- 1 Halterung der Gepäckträger-Batterie
- 2 Gepäckträger-Batterie
- 3 Betriebs- und Ladezustandsanzeige
- 4 Ein-Aus-Taste
- 5 Schlüssel des Batterieschlosses
- 6 Batterieschloss
- 7 Obere Halterung der Standard-Batterie
- 8 Standard-Batterie
- 9 Untere Halterung der Standard-Batterie
- 10 Tragegurt
- 11 Ladegerät

### Technische Daten

Li-Ionen-Batterie	Battery Pack	
Sachnummer		
– Standard-Batterie schwarz		1 270 020 500
– Standard-Batterie weiß		1 270 020 501
– Standard-Batterie silber		1 270 020 502
– Gepäckträger-Batterie		1 270 020 503
Nennspannung	V=	36
Nennkapazität	Ah	8
Energie	Wh	288
Betriebstemperatur	°C	–10...+40
Lagertemperatur	°C	–10...+60
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0...+40
Gewicht	kg	2,5
Schutzart		IP 54 (staub- und spritzwassergeschützt)

## Montage

- ▶ **Stellen Sie die Batterie nur auf sauberen Flächen auf.** Vermeiden Sie insbesondere die Verschmutzung der Ladebuchse und der Kontakte, z.B. durch Sand oder Erde.

### Batterie vor der ersten Benutzung prüfen

Prüfen Sie die Batterie, bevor Sie sie das erste Mal aufladen oder mit Ihrem eBike benutzen.

Drücken Sie dazu die Ein-Aus-Taste **4** zum Einschalten der Batterie. Leuchtet keine LED der Ladezustandsanzeige **3** auf, dann ist die Batterie möglicherweise beschädigt.

- ▶ **Laden Sie eine beschädigte Batterie nicht auf und benutzen Sie sie nicht.** Wenden Sie sich an einen autorisierten Fahrradhändler.

Leuchtet mindestens eine, aber nicht alle LEDs der Ladezustandsanzeige **3**, dann laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung voll auf.

### Batterie laden

- ▶ **Benutzen Sie nur das auf der Grafikkarte aufgeführte Ladegerät.** Nur dieses Ladegerät ist auf die bei Ihrem eBike verwendete Lithium-Batterie abgestimmt.

**Hinweis:** Die Batterie wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung der Batterie zu gewährleisten, laden Sie sie vor dem ersten Einsatz vollständig mit dem Ladegerät auf.

Die Batterie muss zum Laden aus dem eBike entnommen werden.

Lesen und beachten Sie zum Laden der Batterie die Betriebsanleitung des Ladegerätes.

Die Batterie kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt die Batterie nicht.

Die Batterie ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 40 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Lebensdauer der Batterie erreicht.

### Ladezustandsanzeige

Die fünf grünen LEDs der Ladezustandsanzeige **3** zeigen bei eingeschalteter Batterie den Ladezustand der Batterie an.

Dabei entspricht jede LED etwa 20 % Kapazität. Bei vollständig geladener Batterie leuchten alle fünf LEDs.

Der Ladezustand der eingeschalteten Batterie wird außerdem im Bediencomputer angezeigt. Lesen und beachten Sie dazu die Betriebsanleitung von Antriebseinheit und Bediencomputer.

Liegt die Kapazität der Batterie unter 5 %, erlöschen alle LEDs der Ladezustandsanzeige **3** an der Batterie, es gibt aber noch eine Anzeige im Bediencomputer.

### Batterie einsetzen und entnehmen (siehe Bilder A–B)

- ▶ **Schalten Sie die Batterie immer aus, wenn Sie sie in die Halterung einsetzen oder aus der Halterung entnehmen. Beachten Sie bei eingesetzter, aber leerer Batterie dazu auch die Anzeige im Bediencomputer.** Die Batterie kann sonst beschädigt werden.

Damit die Batterie eingesetzt werden kann, muss der Schlüssel **5** im Schloss **6** stecken und das Schloss muss aufgeschlossen sein.

Zum **Einsetzen der Standard-Batterie 8** setzen Sie sie mit den Kontakten auf die untere Halterung **9** am eBike. Kippen Sie sie in die obere Halterung **7**, sodass sie in der Halterung einrastet.

Zum **Einsetzen der Gepäckträger-Batterie 2** schieben Sie sie mit den Kontakten voran bis zum Einrasten in die Halterung **1** am Gepäckträger.

Prüfen Sie, ob die Batterie fest sitzt. Schließen Sie die Batterie immer am Schloss **6** ab, weil sich sonst das Schloss öffnen und die Batterie aus der Halterung fallen kann.

Ziehen Sie den Schlüssel **5** nach dem Abschließen immer aus dem Schloss **6**. Damit verhindern Sie, dass der Schlüssel herausfällt bzw. dass die Batterie bei abgestelltem eBike durch unberechtigte Dritte entnommen wird.

## 8 | Deutsch

Zum **Entnehmen der Standard-Batterie 8** schalten Sie sie aus und schließen das Schloss mit dem Schlüssel **5** auf. Kippen Sie die Batterie aus der oberen Halterung **7** und ziehen Sie sie am Tragegurt **10** aus der unteren Halterung **9**.

Zum **Entnehmen der Gepäckträger-Batterie 2** schalten Sie sie aus und schließen das Schloss mit dem Schlüssel **5** auf. Ziehen Sie die Batterie aus der Halterung **1**.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- **Verwenden Sie nur original Bosch Batterien, die vom Hersteller für Ihr eBike zugelassen wurden.** Der Gebrauch anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen. Bei Gebrauch anderer Batterien übernimmt Bosch keine Haftung und Gewährleistung.

### Ein-/Ausschalten

Überprüfen Sie vor dem Einschalten der Batterie, dass das Schloss **6** abgeschlossen ist.

**Hinweis:** Die Pedale des eBikes dürfen beim Einschalten der Batterie nicht belastet sein, weil sonst die Leistung des Antriebs eingeschränkt wird.

Zum **Einschalten** der Batterie drücken Sie die Ein-Aus-Taste **4**. Die LEDs der Anzeige **3** leuchten auf und zeigen gleichzeitig den Ladezustand an.

**Hinweis:** Liegt die Kapazität der Batterie unter 5 %, leuchtet an der Batterie keine LED der Ladezustandsanzeige **3**. Es ist nur am Bediencomputer erkennbar, ob die Batterie eingeschaltet ist.

Das Einschalten der Batterie ist eine der Voraussetzungen für die Inbetriebnahme des eBike-Antriebs. Lesen und beachten Sie dazu die Betriebsanleitung von Antriebseinheit und Bediencomputer.

Zum **Ausschalten** der Batterie drücken Sie die Ein-Aus-Taste **4** erneut. Die LEDs der Anzeige **3** erlöschen. Der eBike-Antrieb wird damit ebenfalls ausgeschaltet.

Wird etwa 10 min lang keine Leistung des Antriebs abgerufen (z.B., weil das eBike steht), schaltet sich die Batterie aus Energiespargründen automatisch ab.

Die Batterie ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung, Überladung, Überhitzung und Kurzschluss geschützt. Bei Gefährdung schaltet sich die Batterie durch eine Schutzschaltung automatisch ab.

### Hinweise für den optimalen Umgang mit der Batterie

Für die Batterie wird eine Lebensdauer von mindestens 500 Vollladezyklen garantiert.

Die Lebensdauer der Batterie kann verlängert werden, wenn sie gut gepflegt und vor allem bei den richtigen Temperaturen betrieben und gelagert wird. Empfohlen werden Betriebstemperaturen zwischen +5 °C und +35 °C.

Mit zunehmender Alterung wird sich die Kapazität der Batterie aber auch bei guter Pflege verringern.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass die Batterie verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Sollte sich der Tragegurt **10** der Standard-Batterie weiten, dann lassen Sie ihn von einem Fahrradhändler austauschen.

### Batterie vor und während der Lagerung nachladen

Laden Sie die Batterie vor längerer Nichtbenutzung auf etwa 60 % auf (3 bis 4 LEDs der Ladezustandsanzeige **3** leuchten).

Prüfen Sie nach 6 Monaten den Ladezustand. Leuchtet nur noch eine LED der Ladezustandsanzeige **3**, dann laden Sie die Batterie wieder auf etwa 60 % auf.

**Hinweis:** Wird die Batterie längere Zeit in leerem Zustand aufbewahrt, kann sie trotz der geringen Selbstentladung beschädigt und die Speicherkapazität stark verringert werden.

Es ist nicht empfehlenswert, die Batterie dauerhaft am Ladegerät angeschlossen zu lassen.



### Lagerungsbedingungen

Lagern Sie die Batterie möglichst an einem trockenen, gut belüfteten Platz. Schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Wasser. Bei ungünstigen Witterungsbedingungen ist es z.B. empfehlenswert, die Batterie vom eBike abzunehmen und bis zum nächsten Einsatz in geschlossenen Räumen aufzubewahren.

Die Batterie kann bei Temperaturen von  $-10\text{ °C}$  bis  $+60\text{ °C}$  gelagert werden. Für eine lange Lebensdauer ist jedoch eine kühle, frostfreie Lagerung vorteilhaft.

Achten Sie darauf, dass die maximale Lagertemperatur nicht überschritten wird. Lassen Sie die Batterie z.B. im Sommer nicht im Auto liegen und lagern Sie sie außerhalb direkter Sonneneinstrahlung.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

Halten Sie die Batterie sauber. Reinigen Sie sie vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Die Batterie darf nicht ins Wasser getaucht oder mit Wasserstrahl gereinigt werden.

Ist die Batterie nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fahrradhändler.

### Kundendienst und Kundenberatung

Bei allen Fragen zu den Batterien wenden Sie sich an einen autorisierten Fahrradhändler.

Notieren Sie sich die Nummer auf dem Schlüssel **5**. Bei Verlust der Schlüssel wenden Sie sich an einen autorisierten Fahrradhändler. Geben Sie dabei die Schlüsselnummer an.

Den nächsten Stützpunkt-Fahrradhändler können Sie über die Stützpunktsuche im Serviceteil der Internetseite [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com) finden.

### Transport

Die Batterien unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Batterien können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes unbedingt ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie die Batterien nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Bei Fragen zum Transport der Batterien wenden Sie sich an einen autorisierten Fahrradhändler.

### Entsorgung

Batterien, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Batterien bitte bei einem autorisierten Fahrradhändler ab.



#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 9.

Änderungen vorbehalten.

## Safety Notes



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term “battery” used in these operating instructions refers both to standard batteries (batteries with holder on the bike frame) and to rear rack batteries (batteries with holder under the rear rack), except when explicitly referring to the design type.

- ▶ **Remove the battery from the eBike before working on the eBike (e.g., assembling, maintenance, etc.), transporting it via car or plane or storing it.** Danger of injury when accidentally actuating the On/Off switch.
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting. When the battery has been opened, any and all warranty claims through Bosch shall be invalid.



**Protect the battery against heat (e.g., also against continuous intense sunlight), fire and immersing into water.** Danger of explosion.

- ▶ **Keep the battery when not being used away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one contact to another.** Shorting the battery contacts may cause burns or a fire. For short-circuiting damage caused in this manner, any and all warranty claims through Bosch shall be invalid.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause skin irritations or burns.
- ▶ **Vapours can escape in case of damage and improper use of the battery. Provide for fresh air and seek medical attention in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

- ▶ **Charge the battery only with chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of batteries may create a risk of fire when used with other batteries.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with eBikes as recommended by the manufacturer.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Use only original Bosch batteries approved for your eBike by the manufacturer.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. When using other batteries, Bosch shall not assume any liability and warranty.
- ▶ **Please read and observe the safety warnings and instructions enclosed in the operating instructions of the charger and drive unit/drive HMI (Human Machine Interface), as well as in the operating instructions of your eBike.**

## Product Description and Specifications

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustrations on the graphics pages. All representations of bike components, with exception of the batteries and their holders, are schematic and can deviate from your eBike.

- 1 Holder of the rear rack battery
- 2 Rear rack battery
- 3 Operation and charge-control indicator
- 4 On/Off button
- 5 Key of the battery lock
- 6 Battery lock
- 7 Upper holder of the standard battery
- 8 Standard battery
- 9 Bottom holder of the standard battery
- 10 Carrying strap
- 11 Battery charger

## Technical Data

Lithium-ion battery	Battery Pack	
Article number		
– Standard battery, black		1 270 020 500
– Standard battery, white		1 270 020 501
– Standard battery, silver		1 270 020 502
– Rear rack battery		1 270 020 503
Rated voltage	V=	36
Rated capacity	Ah	8
Energy	Wh	288
Operating temperature	°C	–10...+40
Storage temperature	°C	–10...+60
Allowable charging temperature range	°C	0...+40
Weight	kg	2.5
Degree of protection		IP 54 (dust and splash water protected)

## Assembly

- ▶ **Place the battery only on clean surfaces.** In particular, avoid contaminating the charge socket and the contacts, e.g. by means of sand or ground.

### Checking the Battery Before Using for the First Time

Check the battery before charging it or using it with your eBike for the first time.

For this, press the On/Off button **4** to switch on the battery. When no LED of the charge-control indicator **3** lights up, the battery may be damaged.

- ▶ **Do not charge a damaged battery and do not use it.** Please refer to an authorised bicycle dealer.

When at least one, but not all LEDs of the charge-control indicator **3** is lit, then fully charge the battery before using for the first time.

## Charging the Battery

- ▶ **Use only the charger listed on the graphics page.** Only this charger is matched to the lithium-ion battery used in your eBike.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the charger before using for the first time.

The battery must be removed from the eBike for charging.

For charging the battery, read and observe the operating instructions of the battery charger.

The battery can be charged any time without reducing the battery life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The battery is equipped with a temperature control indicator, which enables charging only within a temperature range between 0 °C and 40 °C. This provides for a long life of the battery.

### Charge-control Indicator

When the battery is switched on, the five green LEDs of the charge-control indicator **3** indicate the charge condition of the battery.

In this, each LED indicates approx. 20 % capacity. When the battery is completely charged, all five LEDs light up.

Additionally, the charge condition of the switched on battery is indicated on the drive HMI. Read and observe the and operating instructions of the drive unit and the drive HMI.

When the capacity of the battery is below 5 %, all LEDs of charge-control indicator **3** on the battery go out; however, the drive HMI does provide an additional indication.

## Inserting and Removing the Battery (see figures A–B)

- ▶ **Always switch the battery off when inserting or removing it from the holder. When the battery is inserted yet empty, please also observe the drive HMI indication.** Otherwise, the battery can become damaged.

In order for the battery to be inserted, the key **5** must be inserted into the lock **6** and the lock must be unlocked.

To **insert the standard battery 8**, place it via the contacts onto the bottom holder **9** on the eBike. Pivot it into the upper holder **7** so that it engages into the holder.

To **insert the rear rack battery 2**, slide it forwards with the contacts facing ahead until it engages in holder **1** on the rear rack.

Check if the battery is tightly seated. Always lock the battery with lock **6**, as otherwise the lock can open and the battery can fall out of the holder.

After locking, always remove the key **5** from the lock **6**. This prevents the key from falling out and the battery from being removed from unauthorised persons when the eBike is parked.

To **remove the standard battery 8**, switch it off and unlock the lock with the key **5**. Pivot the battery out of the upper holder **7** and pull it by the carrying strap **10** out of the bottom holder **9**.

To **remove the rear rack battery 2**, switch it off and unlock the lock with the key **5**. Pull the battery out of the holder **1**.

## Operation

### Initial Operation

- ▶ **Use only original Bosch batteries approved for your eBike by the manufacturer.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard. When using other batteries, Bosch shall not assume any liability and warranty.

### Switching On and Off

Before switching on the battery, check that the lock **6** is locked.

**Note:** When switching on the battery, the pedals of the eBike may not be subject to load, as otherwise the output capacity of the drive will be limited.

To **switch on** the battery, press the On/Off button **4**. The LEDs of indicator **3** light up and at the same time indicate the charge condition.

**Note:** When the battery capacity is below 5 %, none of the LEDs of charge-control indicator **3** will light up. Only the drive HMI will indicate if the battery is switched on.

Switching on the battery is one of the requirements for starting up the eBike drive. Read and observe the operating instructions of the drive unit and the drive HMI.

To **switch off** the battery, press the On/Off button **4** again. The LEDs of indicator **3** go out. This also switches off the eBike drive.

When no power output of the drive is requested for approx. 10 minutes, (e.g., because the eBike is parked), the battery automatically switches off to save energy.

The battery is protected against deep discharging, overcharging, overheating and short-circuiting through the "Electronic Cell Protection (ECP)". In case of hazardous situations, a protective circuit automatically switches off the battery.

### Notes for Optimum Handling of the Battery

A battery life of at least 500 full charging cycles is guaranteed.

The battery life can be prolonged when being properly maintained and especially when being operated and stored at the right temperatures. Operating temperatures between +5 °C and +35 °C are recommended.

With increasing age, however, the battery capacity will diminish, even when properly maintained.

A significantly reduced operating period after charging indicates that the battery is worn out and must be replaced.

In case the carrying strap **10** of the standard battery widens, please have it replaced by a bicycle dealer.

### Recharging the Battery prior to and during Storage

When not using the battery for a longer period, charge it to approx. 60 % (3 to 4 LEDs lit on the charge-control indicator **3**).

Check the charge condition after 6 months. When only one LED of the charge-control indicator **3** lights up, recharge the battery again approx. 60 %.

**Note:** When the battery is stored discharged (empty) for longer periods, it can become damaged despite the low self-discharging and the battery capacity may be strongly reduced.

It is not recommended to have the battery connected permanently to the charger.

### Storage Conditions

Store the battery in a dry, well-ventilated location. Protect the battery against moisture and water. Under unfavourable weather conditions, it is recommended e.g. to remove the battery from the eBike and store it in an enclosed location until being used again.

The battery can be stored at temperatures between -10 °C and +60 °C. For a long battery life, however, store the battery in a cool and frost-free location.

Take care that the maximal storage temperature is not exceeded. As an example, do not leave the battery in a vehicle in summer and store it out of direct sunlight.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

Keep the battery clean. Clean it carefully with a soft, damp cloth. The battery may not be immersed in water or cleaned with a water jet.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised bicycle dealer.

### After-sales Service and Customer Assistance

In case of questions concerning the batteries, please refer to an authorised bicycle dealer.

Note down the number on the key **5**. In case of loss of the keys, please refer to an authorised bicycle dealer, and provide the key number.

For the next service support bicycle dealer, please refer to service support search in the Service Section of the Internet page [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Transport

The batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g. via air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is absolutely required.

Use the batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

In case of questions concerning transport of the batteries, please refer to an authorised bicycle dealer.

## Disposal

The batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of batteries into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European Guideline 2002/96/EC, electrical devices/tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Please return batteries that are no longer usable to an authorised bicycle dealer.



### Li-ion:

Please observe the instructions in section "Transport", page 14.

**Subject to change without notice.**

## Avertissements de sécurité



### Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans cette notice d'utilisation se réfère également aux batteries standard (batteries avec fixation sur le cadre de vélo) et batteries de porte-bagages (batteries avec fixation au-dessous du porte-bagages), à moins que référence ne soit faite au modèle.

- ▶ **Retirez la batterie du vélo électrique avant d'effectuer des travaux (par ex. montage, entretien etc.) sur le vélo électrique, avant de le transporter en voiture ou en avion ou de le stocker.** Appuyer par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt peut provoquer des blessures.
- ▶ **N'ouvrez pas la batterie.** Il y a risque de court-circuit. Ouvrir la batterie annule toute garantie par Bosch.



**Protégez la batterie de toute source de chaleur (par ex. d'une exposition permanente au soleil) de feu, et ne la plongez pas dans l'eau.** Il y a risque d'explosion.

- ▶ **Lorsqu'une batterie n'est pas utilisée, la maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui pourraient provoquer la connexion d'une borne à une autre.** Un court-circuit entre les contacts de batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie. La garantie de Bosch est annulée en cas de dommages provoqués par un court-circuit survenant dans ce contexte.

- ▶ **En cas d'une utilisation incorrecte, du liquide pourrait s'écouler de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, veuillez alors consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule de la batterie peut irriter ou brûler la peau.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventilez le lieu de travail et, en cas de malaises, consultez un médecin.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batteries.
- ▶ **N'utilisez la batterie qu'avec les vélos électriques recommandés par le fabricant.** Ceci protège la batterie contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant pour votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et un incendie. Bosch décline toute responsabilité et garantie dans le cas d'utilisation d'autres batteries.
- ▶ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions se trouvant dans les notices d'utilisation du chargeur et de l'unité d'entraînement/de l'ordinateur de commande ainsi que dans la notice d'utilisation de votre vélo électrique.**

## Description et performances du produit

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments se réfère à la représentation sur les pages graphiques. Toutes les représentations d'éléments de vélo à l'exception des batteries et leurs fixations sont schématisées et peuvent différer pour votre vélo électrique.

- 1 Fixation de la batterie de porte-bagages
- 2 Batterie de porte-bagages
- 3 Voyant de fonctionnement et d'état de charge
- 4 Touche Marche/Arrêt
- 5 Clé de la serrure de batterie
- 6 Serrure de batterie
- 7 Fixation supérieure de la batterie standard
- 8 Batterie standard
- 9 Fixation inférieure de la batterie standard
- 10 Sangle
- 11 Chargeur

### Caractéristiques techniques

	Batterie à ions lithium	Battery Pack
N° d'article		
– Batterie standard noir		1 270 020 500
– Batterie standard blanche		1 270 020 501
– Batterie standard argentée		1 270 020 502
– Batterie de porte-bagages		1 270 020 503
Tension nominale	V=	36
Capacité nominale	Ah	8
Énergie	Wh	288
Température de fonctionnement	°C	–10...+40
Température de stockage	°C	–10...+60
Plage de température de charge admissible	°C	0...+40
Poids	kg	2,5
Type de protection		IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau)



## Montage

- ▶ **Ne positionnez la batterie que sur des surfaces propres.** Évitez tout encrassement de la douille de charge et des contacts, par ex. par du sable ou de la terre.

### Contrôler la batterie avant la première utilisation

Contrôlez la batterie avant de la charger ou de l'utiliser avec votre vélo électrique la première fois.

Appuyer à cet effet sur la touche Marche/Arrêt **4** pour mettre en marche la batterie. Si aucune LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **3** ne s'allume, c'est que la batterie est éventuellement endommagée.

- ▶ **Ne chargez pas une batterie endommagée et ne l'utilisez pas.** Adressez-vous à un vélociste autorisé.

Si au moins une, mais pas toutes les LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **3** s'allument, chargez la batterie complètement avant la première utilisation.

### Recharger la batterie

- ▶ **N'utilisez que le chargeur indiqué sur la page des graphiques.** Seul ce chargeur est adapté à la batterie à ions lithium utilisé dans votre appareil.

**Note :** La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

Pour charger la batterie, il faut la retirer du vélo électrique.

Pour charger la batterie, lisez et respectez la notice d'utilisation du chargeur.

La batterie peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de la charger que dans la plage de température entre 0 °C et 40 °C. Ceci permet d'obtenir une longue durée de vie de la batterie.

### Voyant lumineux indiquant l'état de charge

Les cinq LED vertes du voyant lumineux **3** indiquent l'état de charge de la batterie lorsque la batterie est mise en marche.

Chaque LED correspond à environ 20 % de capacité. Si la batterie est complètement déchargée, les cinq LED s'allument.

L'état de charge de la batterie mise en marche est également indiqué par l'ordinateur de commande. Lisez et respectez la notice d'utilisation de l'unité d'entraînement et de l'ordinateur de commande.

Si la capacité de la batterie est inférieure à 5 %, toutes les LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **3** s'éteignent, mais il y a toujours l'affichage dans l'ordinateur de commande.

### Mise en place et retrait de la batterie (voir figures A–B)

- ▶ **Eteignez toujours la batterie pour la monter dans la fixation ou pour la retirer de la fixation. Respectez également l'affichage dans l'ordinateur de commande, si la batterie est mise en place mais vide.** La batterie risque autrement d'être endommagée.

Pour pouvoir mettre en place la batterie, la clé **5** doit se trouver dans la serrure **6**, et la serrure doit être ouverte.

Pour **mettre en place la batterie standard 8**, montez les contacts sur la fixation inférieure **9** du vélo électrique. Basculez-la pour qu'elle s'encliquette dans la fixation supérieure **7**.

Pour **mettre en place la batterie du porte-bagages 2**, enfoncez-la, côté contact, dans la fixation **1** du porte-bagages.

Contrôlez le bon positionnement de la batterie. Fermez toujours la serrure de la batterie **6**, sinon cette dernière pourrait s'ouvrir et la batterie pourrait tomber.

Retirer la clé **5** de la serrure après avoir fermé la serrure **6**. Ceci permet d'éviter que la clé ne tombe ou que la batterie ne soit retirée par une tierce personne non autorisée, lorsque le vélo électrique est garé.

Pour **retirer la batterie standard 8**, arrêtez-la et ouvrez la serrure à l'aide de la clé **5**. Basculez la pile pour la sortir de la fixation supérieure **7** et tirez-la par la sangle **10** de la fixation inférieure **9**.

Pour **retirer la batterie du porte-bagages 2**, arrêtez-la et ouvrez la serrure à l'aide de la clé **5**. Retirez la batterie de la fixation **1**.

## Fonctionnement

### Mise en service

► **N'utilisez que les batteries d'origine Bosch autorisées par le fabricant pour votre vélo électrique.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et un incendie. Bosch décline toute responsabilité et garantie dans le cas d'utilisation d'autres batteries.

### Mise en marche/arrêt

Avant de mettre la batterie en marche assurez-vous que la serrure **6** est fermée à clé.

**Note** : Les pédales du vélo électrique ne doivent pas être chargées lorsque la batterie est mise en marche, sinon la puissance de l'entraînement est réduite.

Pour **mettre en marche** la batterie, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **4**. Les LED de l'affichage **3** s'allument et indiquent en même temps l'état de charge de la batterie.

**Note** : Si la capacité de la batterie est inférieure à 5 %, aucune LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge **3** ne s'allume. Seul l'ordinateur de commande indique si la batterie est mise en marche.

La mise en marche de la batterie et une des conditions pour la mise en marche de l'entraînement du vélo électrique. Lisez et respectez la notice d'utilisation de l'unité d'entraînement et de l'ordinateur de commande.

Pour **éteindre** la batterie, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **4**. Les LED de l'affichage **3** s'éteignent. L'entraînement du vélo électrique est en même temps également éteint.

Si l'entraînement n'est pas sollicité pendant 10 min. (par ex. parce que le vélo électrique est arrêté), la batterie s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie.

La batterie est protégée par la « Electronic Cell Protection (ECP) » contre décharge profonde, surcharge, surchauffe et court-circuit. En cas de danger, la batterie s'éteint automatiquement grâce à un dispositif d'arrêt de protection.

### Indications pour le maniement optimal de la batterie

Nous garantissons une durée de vie de la batterie de 500 cycles complets de charge et de décharge min.

La durée de vie de la batterie peut être augmentée si elle est bien entretenue et surtout si elle est utilisée et stockée aux températures appropriées. Des températures de service situées entre +5 °C et +35 °C sont recommandées.

Toutefois, en dépit d'un bon entretien, la capacité de la batterie se réduira avec l'âge.

Si le temps de service de la batterie se diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Au cas où la sangle **10** de la batterie standard s'écarterait, faites-la remplacer par un vélociste.

### Recharger la batterie avant et pendant le stockage

Quand vous n'utilisez pas le vélo électrique pendant une période prolongée, rechargez la batterie de 60 % environ (3 à 4 LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge **3** sont allumées).

Contrôlez après 6 mois l'état de charge. Si seule une LED du voyant lumineux indiquant l'état de charge **3** s'allume, rechargez la batterie de 60 % environ.

**Note** : Si une batterie vide est stockée pendant une durée prolongée, elle peut être endommagée malgré la faible autodécharge et sa capacité peut être considérablement réduite.

Il n'est pas recommandé de laisser la batterie raccordée en permanence au chargeur.

### Conditions de stockage

Stockez la batterie, si possible, à un endroit sec, bien aéré. Protégez-la de l'humidité et de l'eau. Dans des conditions météorologiques défavorables, il est par ex. recommandé de retirer la batterie du vélo électrique et de la stocker jusqu'à la prochaine utilisation dans des locaux fermés.

La batterie peut être stockée à des températures situées entre  $-10\text{ °C}$  et  $+60\text{ °C}$ . Pour une longue durée de vie, un stockage dans un endroit frais, à l'abri du gel est recommandé.

Veillez à ne pas dépasser la température maximale de stockage. Ne stockez pas la batterie trop longtemps dans une voiture surtout en été et gardez-la à l'abri d'un rayonnement solaire direct.

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

Maintenez la batterie toujours propre. Nettoyez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humidifié et doux. Ne plongez pas la batterie dans l'eau et ne la nettoyez pas avec un jet d'eau.

Si la batterie ne peut plus fonctionner, adressez-vous à un vélociste autorisé.

### Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Pour toute question concernant les batteries, adressez-vous à un vélociste autorisé.

Notez le numéro figurant sur la clé **5**. Au cas où vous perdriez la clé, adressez-vous à un vélociste autorisé. Indiquez le numéro de clé.

Vous trouverez le service-vélociste le plus proche à l'aide de la recherche service-vélociste sur notre site internet [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

### Transport

Les batteries sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries sur la route sans conditions supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), les exigences spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être respectées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il faut impérativement faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez pas les batteries si le carter présente des dommages. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter des réglementations supplémentaires nationales éventuellement en vigueur.

Pour toute question concernant le transport des batteries, adressez-vous à un vélociste autorisé.

### Élimination des déchets

Les batteries, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée. Déposez les batteries dont on ne peut plus se servir auprès d'un vélociste autorisé.



#### Ion lithium :

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 19.

Sous réserve de modifications.

## Instrucciones de seguridad



**Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, incendio y/o lesión grave.

### **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término “batería” empleado en estas instrucciones de uso se refiere indistintamente tanto a las baterías estándar (baterías de fijación al cuadro de la bicicleta) como a las baterías para portaequipajes (baterías de fijación al portaequipajes), excepto en aquellos casos en los que se haga referencia expresa a la forma constructiva.

- ▶ **Desmonte la batería de la eBike antes de realizar trabajos en esta última (p.ej. montaje, mantenimiento, etc.) al transportarla en el coche o avión, o al guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **No abra la batería.** De lo contrario, podría producirse un cortocircuito. En caso de una apertura de la batería Bosch anula el derecho de garantía.



**Proteja la batería del calor excesivo (p.ej. también de una exposición prolongada al sol), del fuego y de una inmersión en agua.** Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio. En los daños derivados de un cortocircuito por los motivos antedichos Bosch anula cualquier derecho a garantía.

- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. Si ha penetrado líquido en los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que ésta emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Solamente cargue la batería con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Solamente utilice la batería en combinación con las eBikes que el fabricante recomienda.** Solamente así queda protegida la batería contra sobrecargas peligrosas.
- ▶ **Únicamente utilice baterías originales Bosch homologadas por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de baterías puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican baterías de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- ▶ **Lea y atégase a las indicaciones de seguridad e instrucciones que figuran en las instrucciones de uso del cargador y de la unidad motriz/ordenador de control, así como en las instrucciones de uso de su eBike.**

## Descripción y prestaciones del producto

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

A excepción de las baterías y sus soportes, las piezas de la bicicleta solamente se representan de forma esquemática y pueden ser diferentes en su eBike.

- 1 Soporte de la batería para portaequipajes
- 2 Batería para portaequipajes
- 3 Indicador de funcionamiento y estado de carga
- 4 Tecla de conexión/desconexión
- 5 Llave de la cerradura de la batería
- 6 Cerradura de la batería
- 7 Soporte superior de la batería estándar
- 8 Batería estándar
- 9 Soporte inferior de la batería estándar
- 10 Correa de transporte
- 11 Cargador

### Datos técnicos

Batería de Iones de Litio	Battery Pack	
Nº de artículo		
– Batería estándar negra		1 270 020 500
– Batería estándar blanca		1 270 020 501
– Batería estándar plateada		1 270 020 502
– Batería para portaequipajes		1 270 020 503
Tensión nominal	V=	36
Capacidad nominal	Ah	8
Energía	Wh	288
Temperatura de operación	°C	–10...+40
Temperatura de almacenamiento	°C	–10...+60
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0...+40
Peso	kg	2,5
Grado de protección		IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)

## Montaje

- ▶ **Únicamente deposite la batería sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos, p.ej., con arena o tierra.

### Control de la batería antes del primer uso

Compruebe la batería antes de cargarla o utilizarla por primera vez en su eBike.

Para ello conecte la batería pulsando la tecla de conexión/desconexión **4**. Si no se enciende ningún LED del indicador de estado de carga **3**, es probable que la batería esté dañada.

- ▶ **No recargue ni utilice una batería dañada.** Diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Si se enciende uno o algunos de los LED (pero no todos ellos) del indicador de estado de carga **3** recargue completamente la batería antes de su primer uso.

### Carga de la batería

- ▶ **Únicamente use el cargador detallado en la página ilustrada.** Solamente este cargador ha sido especialmente adaptado a la batería de iones de litio empleada en su eBike.

**Observación:** La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, antes de su primer uso, cárguela completamente con el cargador.

Para recargar la batería es necesario desmontarla de la eBike.

Lea y atégase a las instrucciones de uso del cargador al cargar la batería.

La batería puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería viene equipada con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 40 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil de la batería.

### Indicador de estado de carga

El nivel de carga de la batería se señala mediante los cinco LED verdes del indicador de carga **3**.

Cada uno de los LED corresponde por lo tanto a una capacidad aprox. de 20 %. Estando completamente cargada la batería se encienden los cinco LED.

El nivel de carga de la batería conectada se muestra además en el ordenador de control. Lea y considere al respecto las instrucciones de uso de la unidad motriz y del ordenador de control.

Si la capacidad de la batería es inferior a un 5 % se apagan todos los LED del indicador de estado de carga **3**, pero queda encendida la pantalla del ordenador de control.

### Montaje y desmontaje de la batería (ver figuras A–B)

- ▶ **Siempre desconecte la batería al montarla o desmontarla del soporte. Si tiene montada la batería observe también la indicación en el ordenador de control para ver si ésta está vacía.** En caso contrario podría deteriorarse la batería.

Para poder montar la batería es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

Para **montar la batería estándar 8** colóquela con los contactos orientados hacia el soporte inferior **9** en la eBike. Abátala en dirección al soporte superior **7** hasta enclavarla en dicho soporte.

Para **montar la batería para portaequipajes 2** empújela con los contactos mirando hacia el frente hasta enclavarla en el soporte **1** del portaequipajes.

Controle si la batería ha quedado firmemente sujeta. Siempre cierre la batería con la cerradura **6** para evitar que la batería se salga del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evita que pierda la llave o que al tener estacionada la eBike la batería ésta le sea sustraída.

Para **desmontar la batería estándar 8** desconéctela primero y abra entonces la cerradura con la llave **5**. Abata hacia atrás la batería para desprenderla del soporte superior **7** y sáquela del soporte inferior **9** agarrándola por la correa de transporte **10**.

Para **desmontar la batería para portaequipajes 2** desconéctela primero y abra entonces la cerradura con la llave **5**. Tire de la batería para sacarla del soporte **1**.

## Operación

### Puesta en marcha

► **Únicamente utilice baterías originales Bosch homologadas por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de baterías puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican baterías de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.

### Conexión/desconexión

Antes de conectar la batería asegúrese de que la cerradura **6** esté cerrada.

**Observación:** Al conectar la batería no deberán presionarse los pedales de la eBike ya que ello reduciría la potencia del accionamiento.

Para **conectar** la batería pulse la tecla de conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se iluminan e indican seguidamente el nivel de carga.

**Observación:** Si la capacidad de la batería fuese inferior a un 5 %, en el indicador de estado de carga **3** de la batería no se enciende ningún LED. Solamente en el ordenador de control es posible apreciar en ese caso si la batería está conectada.

La conexión de la batería es uno de los requisitos para la puesta en marcha del accionamiento de la eBike. Lea y considere al respecto las instrucciones de uso de la unidad motriz y del ordenador de control.

Para **desconectar** la batería pulse nuevamente la tecla de conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se apagan. Con ello se desconecta asimismo el accionamiento de la eBike.

Si en el transcurso de 10 min el accionamiento sigue inactivo (p.ej., al estar detenida la eBike) la batería se desconecta automáticamente con el fin de ahorrar energía.

La batería va protegida contra alta descarga, sobrecarga, sobretensión y cortocircuito por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". En esos casos un circuito de protección se encarga de desconectar automáticamente la batería.

### Indicaciones para el trato óptimo de la batería

La vida útil mínima garantizada para la batería es 500 ciclos a plena carga.

La vida útil de la batería puede prolongarse si ésta se trata apropiadamente y ante todo si se deja funcionar y se almacena respetando el margen de temperatura prescrito. Se recomienda un margen de temperatura de operación entre +5 °C y +35 °C.

Aún así, a medida que va envejeciendo la batería, su capacidad irá mermando.

Si después de haberla recargado, el tiempo de funcionamiento de la batería fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotada y debe sustituirse.

Si la correa de transporte **10** de la batería estándar llega a dar de sí deje sustituirla en una tienda de bicicletas.

### Recarga de la batería antes y durante su almacenaje

Si pretende no utilizar la batería durante largo tiempo, recárguela a aprox. un 60 % (deberán estar encendidos 3 a 4 LED del indicador de estado de carga **3**).

Controle el nivel de carga pasados 6 meses. Si sólo se enciende un LED del indicador de estado de carga **3** vuelva a recargar la batería un 60 %, aprox.

**Observación:** Si la batería se guarda durante largo tiempo estando descargada, a pesar de su baja autodescarga, ésta puede llegar a dañarse y reducirse considerablemente su capacidad.

No se recomienda dejar permanentemente conectada la batería al cargador.

#### Condiciones para el almacenaje

A ser posible, guarde la batería en un lugar seco y bien ventilado. Protéjala de la humedad y del agua. Si las condiciones atmosféricas son adversas se recomienda, p.ej., desmontar la batería del eBike y guardarla hasta su próxima utilización en un recinto cerrado.

Es posible almacenar la batería dentro de un margen de temperatura de  $-10\text{ °C}$  a  $+60\text{ °C}$ . Sin embargo, para lograr un larga vida útil se recomienda un almacenaje en un lugar fresco y libre de heladas.

Preste atención a no rebasar la temperatura de almacenaje máxima. P.ej., no deje la batería en el coche en verano y guárdela de manera que no quede directamente expuesta al sol.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

Mantenga limpia la batería. Límpiela con cuidado con un paño húmedo y suave. La batería no deberá sumergirse en agua ni limpiarse con un chorro de agua.

Si su batería ya no funciona diríjase por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

### Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre las baterías diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Anote y guarde en un lugar seguro el número de la llave **5**. En caso de pérdida de la llave diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. Deberá indicar entonces el número de la llave.

El taller de bicicletas autorizado más próximo puede Ud. localizarlo buscándolo en el área de servicio previsto para tal fin en la página web [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Transporte

Las baterías están sujetas a los requerimientos fijados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En caso de un envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En ese caso es imprescindible que al preparar la pieza para su envío se recurra a un experto en mercancías peligrosas.

Únicamente envíe las baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que ésta no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

En todas las consultas referentes al transporte de las baterías diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

## Eliminación

Las baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las baterías a la basura!

### Sólo para los países de la UE:



Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/baterías defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2006/66/CE, respectivamente.

Entregue las baterías inservibles en una tienda de bicicletas autorizada.



### Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 24.

Reservado el derecho de modificación.



## Norme di sicurezza



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria» si riferisce allo stesso modo a batterie standard (batterie con supporto sul telaio della bicicletta) e batterie per montaggio al portapacchi (batterie con supporto sotto al portapacchi), ad eccezione se viene fatto espressamente riferimento al tipo di costruzione.

- ▶ **Rimuovere la batteria dalla eBike prima di iniziare interventi (p.es. montaggio, manutenzione ecc.) alla eBike, prima di trasportarla con l'auto o l'aereo oppure prima di conservarla.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spengimento esiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Esiste il pericolo di un cortocircuito. In caso di batteria aperta decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.



**Proteggere la batteria dal calore (p.es. anche dall'irradiazione solare continuo), dal fuoco e dall'immersione in acqua.** Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni oppure fuoco. In caso di cortocircuiti verificatisi in relazione a queste condizioni decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.

- ▶ **In caso di impiego errato può fuoriuscire liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido stesso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi richiedere anche l'intervento di un medico.**

Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Ricaricare la batteria esclusivamente con stazioni di ricarica che sono state consigliate dal produttore.** Per una stazione di ricarica adatta per un determinato tipo di batterie esiste pericolo di incendio se la stessa viene impiegata con batterie differenti.
- ▶ **Utilizzare la batteria esclusivamente insieme all'eBike per cui la stessa viene raccomandata dal produttore.** Solo in questo modo la batteria viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di impiego di batterie diverse Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- ▶ **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso della stazione di ricarica ed unità di azionamento/computer di controllo nonché nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**

## Descrizione del prodotto e caratteristiche

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulle pagine con la rappresentazione grafica.

Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta ad eccezione delle batterie e dei loro supporti sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

- 1 Supporto della batteria per montaggio al portapacchi
- 2 Batteria per montaggio al portapacchi
- 3 Indicatore funzionamento e stato di carica
- 4 Tasto di accensione/spengimento
- 5 Chiave del dispositivo di chiusura batteria
- 6 Dispositivo di chiusura batteria
- 7 Supporto superiore della batteria standard
- 8 Batteria standard
- 9 Supporto inferiore della batteria standard
- 10 Cinghia portante
- 11 Stazione di ricarica

### Dati tecnici

Batteria agli ioni di litio	Battery Pack	
Codice prodotto		
– Batteria standard nera		1 270 020 500
– Batteria standard bianca		1 270 020 501
– Batteria standard argentata		1 270 020 502
– Batteria per montaggio al portapacchi		1 270 020 503
Tensione nominale	V=	36
Capacità nominale	Ah	8
Energia	Wh	288
Temperatura di esercizio	°C	–10...+40
Temperatura di magazzino	°C	–10...+60
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0...+40
Peso	kg	2,5
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)

## Montaggio

- **Applicare la batteria esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p.es. tramite sabbia o terra.

### Controllare la batteria prima del primo utilizzo

Controllare la batteria prima di effettuare la prima ricarica oppure prima dell'impiego con l'eBike.

Per effettuare questo controllo premere il tasto di accensione/spegnimento **4** per l'attivazione della batteria. Se nessun LED dell'indicatore dello stato di carica **3** è acceso esiste la possibilità che la batteria sia danneggiata.

- **Non ricaricare una batteria danneggiata e non utilizzarla.** Rivolgersi ad un rivenditore di biciclette autorizzato.

Se almeno un LED di tutti i LED dell'indicatore dello stato di carica **3** è illuminato, ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

### Ricarica della batteria

- **Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica indicata nella pagina con la rappresentazione grafica.** Solo questa stazione di ricarica è idonea per la batteria agli ioni di litio utilizzata nell'eBike.

**Nota bene:** La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria, prima del primo impiego ricaricarla completamente con la stazione di ricarica.

Per la ricarica la batteria deve essere rimossa dall'eBike.

Per la ricarica della batteria leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica.

La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 40 °C. In questo modo viene raggiunta un'elevata durata della batteria.

### Indicatore dello stato di carica

I cinque LED verdi dell'indicatore dello stato di carica **3** indicano, con batteria attivata, lo stato di carica della batteria stessa.

Ogni LED corrisponde a circa il 20 % della capacità. Quando la batteria è completamente carica sono illuminati tutti i cinque LED.

Lo stato di carica della batteria attivata viene inoltre visualizzato sul computer di controllo. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento e del computer di controllo.

Se la durata della batteria è inferiore al 5 %, tutti i LED dell'indicatore dello stato di carica **3** sulla batteria si spengono, rimane tuttavia ancora una visualizzazione sul computer di controllo.

### Inserimento e rimozione della batteria (vedere figure A–B)

- **Disattivare sempre la batteria quando la stessa viene inserita nel supporto oppure viene rimossa dal supporto stesso. In caso di batteria inserita ma scarica, osservare anche l'indicazione sul computer di controllo.** In caso contrario la batteria potrebbe venire danneggiata.

Affinché la batteria possa essere inserita, la chiave **5** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **6** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

Per l'**inserimento della batteria standard 8** applicare la stessa con i contatti sul supporto inferiore **9** sull'eBike. Ribaltare il supporto superiore **7** in modo tale che la stessa scatti in posizione nel supporto.

Per l'**inserimento della batteria per montaggio al portapacchi 2** spingerla con i contatti in avanti fino allo scatto in posizione nel supporto **1** sul portapacchi.

Controllare che la batteria sia posizionata in modo fisso. Chiudere sempre a chiave la batteria sul dispositivo di chiusura **6** poiché in caso contrario il dispositivo di chiusura può aprirsi e la batteria può cadere dal supporto.

Togliere sempre la chiave **5** dal dispositivo di chiusura **6** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Per la **rimozione della batteria standard 8** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **5**. Inclinare la batteria dal supporto superiore **7** e tirandola alla cinghia portante **10** estrarla dal supporto inferiore **9**.

Per la **rimozione della batteria per montaggio al portapacchi 2** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **5**. Rimuovere la batteria dal supporto **1**.

Se per ca. 10 min non viene richiesto alcun intervento dell'azionamento (p.es. poiché l'eBike è ferma), la batteria si spegne automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

La batteria è protetta tramite l'«Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale, il sovraccarico, il surriscaldamento ed il cortocircuito. In caso di pericolo la batteria si spegne automaticamente tramite un interruttore automatico.

## Uso

### Messa in funzione

- **Utilizzare esclusivamente batterie originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e pericolo di incendio. In caso di impiego di batterie diverse Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.

### Accensione/spegnimento

Prima dell'attivazione della batteria controllare che il dispositivo di chiusura **6** sia chiuso.

**Nota bene:** All'attivazione della batteria i pedali dell'eBike non devono essere caricati poiché altrimenti la potenza dell'azionamento verrebbe limitata.

Per l'**attivazione** della batteria premere il tasto di accensione/spegnimento **4**. I LED dell'indicatore **3** si accendono e indicano contemporaneamente lo stato di carica.

**Nota bene:** Se la carica della batteria è inferiore al 5 %, sulla batteria non è acceso alcun LED dell'indicatore dello stato di carica **3**. L'attivazione della batteria è visibile solamente sul computer di controllo.

L'attivazione della batteria è uno dei presupposti per la messa in funzione dell'azionamento dell'eBike. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento e del computer di controllo.

Per lo **spegnimento** della batteria premere di nuovo il tasto di accensione/spegnimento **4**. I LED dell'indicatore **3** si spengono. In questo modo l'azionamento dell'eBike viene spento anch'esso.

### Indicazioni per l'uso ottimale della batteria

Per la batteria viene garantita una durata di almeno 500 cicli di carica completa.

La durata della batteria può essere prolungata se la stessa viene sottoposta ad attenta cura e soprattutto se viene fatta funzionare e conservata a temperature corrette. Si consigliano temperature d'esercizio tra +5 °C e +35 °C.

Con l'aumento dell'invecchiamento tuttavia anche in caso di attenta cura, l'autonomia della batteria si ridurrà.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita.

Se la cinghia portante **10** della batteria standard dovesse allargarsi, farla sostituire da un rivenditore di biciclette.

### Ricarica della batteria prima e durante il magazzino

Prima di un lungo periodo di non impiego ricaricare la batteria per circa il 60 % (da 3 a 4 LED dell'indicatore dello stato di carica **3** sono illuminati).

Dopo 6 mesi controllare lo stato di carica. Se è illuminato ancora solo un LED dell'indicatore dello stato di carica **3**, ricaricare di nuovo la batteria a circa il 60 %.

**Nota bene:** Se la batteria viene conservata scarica per un periodo più lungo, è possibile che, nonostante l'autoscarica limitata, la stessa si danneggi e che la capacità di carica venga notevolmente ridotta.

Non è consigliabile lasciare collegata permanentemente la batteria alla stazione di ricarica.

### Condizioni di immagazzinaggio

Immagazzinare la batteria possibilmente in un posto asciutto e ben areato. Proteggerla da umidità ed acqua. In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli è ad es. consigliabile togliere la batteria dall'eBike e conservarla in ambienti chiusi fino all'impiego successivo.

La batteria può essere immagazzinata a temperature da  $-10\text{ °C}$  fino a  $+60\text{ °C}$ . Per una lunga durata è tuttavia favorevole un immagazzinaggio in ambiente fresco e non soggetto a gelo.

Prestare attenzione affinché la temperatura massima di immagazzinaggio non venga superata. Non lasciare la batteria p.es. in estate nell'automobile ed immagazzinarla in un luogo non soggetto a irradiazione solare diretto.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

Mantenere pulita la batteria. Pulirla con cautela con uno straccio umido e morbido. La batteria non deve essere immersa nell'acqua oppure pulita con un getto d'acqua.

Se la batteria non è più funzionante rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

### Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative alle batterie rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Annotarsi il numero indicato sulla chiave **5**. In caso di perdita della chiave rivolgersi presso un rivenditore autorizzato di biciclette. Indicare allo stesso il numero della chiave.

È possibile trovare il rivenditore di biciclette che funge da punto di assistenza più vicino tramite la ricerca del punto di assistenza nella sezione Service della pagina internet

**[www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com)**.

### Trasporto

Le batterie sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p.es. trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere assolutamente ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali, ulteriori norme nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente batterie, accessori ed imballaggi scartati.

Non gettare le batterie tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/ batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Vi preghiamo di consegnare batterie non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.



### Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 29.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.


## Veiligheidsvoorschriften



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in deze gebruiksaanwijzing gebruikte begrip „accu” heeft betrekking op standaardaccu’s (accu’s met houder op het fietsframe) en bagagedrageraccu’s (accu’s met houder onder de bagagedrager), tenzij uitdrukkelijk wordt verwezen naar de vorm van de accu’s.

- ▶ **Neem de accu uit de eBike voordat u begint met werkzaamheden (zoals montage, onderhoud, enz.) aan de eBike, voordat u deze per auto of vliegtuig vervoert en voordat u deze opbergt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
  - ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting. Als de accu wordt geopend, vervalt elke aanspraak op garantie door Bosch.
-  **Bescherm de accu tegen hitte (bijv. ook tegen langdurig fel zonlicht), vuur en onderdompeling in water.**  
Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben. Bij in dit verband ontstane schade door kortsluiting vervalt elke aanspraak op garantie door Bosch.
  - ▶ **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.
  - ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
  - ▶ **Laad de accu alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu’s wordt gebruikt.
  - ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met de eBike waarvoor deze door de fabrikant wordt geadviseerd.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
  - ▶ **Gebruik alleen originele Bosch accu’s die door de fabrikant voor uw eBike zijn toegestaan.** Het gebruik van andere accu’s kan tot lichamelijk letsel en brandgevaar leiden. Als andere accu’s worden gebruikt, wordt door Bosch geen aansprakelijkheid aanvaard en geen garantie geboden.
  - ▶ **Lees de veiligheids- en overige voorschriften in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat, de gebruiksaanwijzing van aandrijfleenheid en bedieningscomputer en de gebruiksaanwijzing van de eBike en neem deze in acht.**

## Product- en vermogensbeschrijving

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de pagina's met afbeeldingen.

Alle afbeeldingen van fietsonderdelen behalve de accu's en hun houders zijn schematisch en kunnen afwijken van de onderdelen van uw eBike.

- 1 Houder van bagagedrageraccu
- 2 Bagagedrageraccu
- 3 Bedrijfs- en oplaadindicatie
- 4 Aan/uit-toets
- 5 Sleutel van accuslot
- 6 Accuslot
- 7 Bovenste houder van standaardaccu
- 8 Standaardaccu
- 9 Onderste houder van standaardaccu
- 10 Draagriem
- 11 Oplaadapparaat

### Technische gegevens

Lithiumionaccu	Battery Pack	
Zaaknummer		
- Standaardaccu zwart		1 270 020 500
- Standaardaccu wit		1 270 020 501
- Standaardaccu zilver		1 270 020 502
- Bagagedrageraccu		1 270 020 503
Nominale spanning	V=	36
Nominale capaciteit	Ah	8
Energie	Wh	288
Bedrijfstemperatuur	°C	-10...+40
Bewaartemperatuur	°C	-10...+60
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0...+40
Gewicht	kg	2,5
Beschermingsklasse		IP 54 (stof- en spatwaterbescherming)

## Montage

- ▶ **Plaats de accu alleen op een schone ondergrond.** Voorkom in het bijzonder het vuil worden van de oplaadaansluiting en de contacten, bijv. door zand of aarde.

### Accu voor het eerste gebruik controleren

Controleer de accu voordat u deze voor de eerste keer oplaadt of met uw eBike gebruikt.

Druk daarvoor op de aan/uit-toets **4** voor het inschakelen van de accu. Als er geen led van de oplaadindicatie **3** brandt, is de accu mogelijk beschadigd.

- ▶ **Laad een beschadigde accu niet op en gebruik deze niet.** Neem contact op met een erkende rijwielhandel.

Als er minstens een led brandt, maar niet alle leds van de oplaadindicatie **3** branden, dient u de accu voor het eerste gebruik volledig op te laden.

### Accu opladen

- ▶ **Gebruik alleen het oplaadapparaat dat op de pagina met afbeeldingen vermeld staan.**

Alleen dit oplaadapparaat is afgestemd op de bij de eBike gebruikte lithiumionaccu.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig met het oplaadapparaat op.

De accu moet voor het opladen uit de eBike worden genomen.

Lees voor het opladen van de accu de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat en neem de voorschriften in acht.

De accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De accu is voorzien van een temperatuurbewaking die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 40 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

### Oplaadindicatie

De vijf groene leds van de oplaadindicatie **3** geven de oplaadtoestand van de accu aan als de accu ingeschakeld is.

Daarbij komt elke led overeen met ca. 20 % van de capaciteit. Als de accu volledig is opgeladen, branden alle vijf leds.

De oplaadtoestand van de ingeschakelde accu wordt bovendien in de bedieningscomputer aangegeven. Lees daarvoor de gebruiksaanwijzing van aandrijfeenheid en bedieningscomputer en neem de voorschriften in acht.

Als de capaciteit van de accu daalt beneden 5 %, gaan alle leds van de oplaadindicatie **3** van de accu uit. Er is echter nog een indicatie in de bedieningscomputer.

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen A–B)

- **Schakel de accu altijd uit als u deze in de houder plaatst of uit de houder neemt. Let bij een ingezette, maar lege accu ook op de indicatie in de bedieningscomputer.** De accu kan anders beschadigd raken.

Om de accu te kunnen plaatsen, moet de sleutel **5** in het slot **6** steken en het slot moet geopend zijn.

**Als u de standaardaccu wilt plaatsen 8**, zet u deze met de contacten op de onderste houder **9** van de eBike. Kantel de bovenste houder **7**, zodat deze in de houder vastklikt.

**Als u de bagagedrageraccu wilt plaatsen 2**, duwt u deze met de contacten naar voren in de houder **1** van de bagagedrager tot de accu vastklikt.

Controleer of de accu stevig vastzit. Sluit de accu altijd met het slot **6** af. Anders kan het slot opengaan en kan de accu uit de houder vallen.

Trek de sleutel **5** na het afsluiten altijd uit het slot **6**. Daarmee voorkomt u dat de sleutel eruit valt of de accu van een geparkeerde eBike door anderen wordt meegenomen.

### Als u de standaardaccu wilt verwijderen 8

schakelt u deze uit en opent u het slot met de sleutel **5**. Kantel de accu uit de bovenste houder **7** en trek deze aan de draagriem **10** uit de onderste houder **9**.

### Als u de bagagedrageraccu wilt verwijderen 2

schakelt u deze uit en opent u het slot met de sleutel **5**. Trek de accu uit de houder **1**.

## Gebruik

### Ingebruikneming

- **Gebruik alleen originele Bosch accu's die door de fabrikant voor uw eBike zijn toegestaan.** Het gebruik van andere accu's kan tot lichamelijk letsel en brandgevaar leiden. Als andere accu's worden gebruikt, wordt door Bosch geen aansprakelijkheid aanvaard en geen garantie geboden.

### In- en uitschakelen

Controleer voor het inschakelen van de accu of het slot **6** afgesloten is.

**Opmerking:** De pedalen van de eBike mogen bij het inschakelen van de accu niet belast zijn. Anders wordt het vermogen van de aandrijving beperkt.

Als u de accu wilt **inschakelen**, drukt u op de aan/uit-toets **4**. De leds van de indicatie **3** gaan branden en geven tegelijkertijd de oplaadtoestand aan.

**Opmerking:** Als de capaciteit van de accu onder 5 % daalt, brandt er op de accu geen led van de oplaadindicatie **3**. Alleen op de bedieningscomputer is herkenbaar of de accu is ingeschakeld.

Het inschakelen van de accu is een van de voorwaarden voor de ingebruikneming van de aandrijving van de eBike. Lees daarvoor de gebruiksaanwijzing van aandrijfeenheid en bedieningscomputer en neem de voorschriften in acht.



Als u de accu wilt **uitschakelen**, drukt u opnieuw op de aan/uit-toets **4**. De leds van de indicatie **3** gaan uit. De aandrijving van de eBike wordt daarmee eveneens uitgeschakeld.

Als er ca. 10 minuten geen vermogen van de aandrijving wordt opgevraagd (bijv. omdat de eBike stilstaat), wordt de accu automatisch uitgeschakeld om energie te sparen.

De accu is door „Electronic Cell Protection (ECP)” beschermd tegen overmatig ontladen, overmatig opladen, oververhitting en kortsluiting. Bij gevaar wordt de accu door een veiligheidsschakeling automatisch uitgeschakeld.

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Voor de accu wordt een levensduur van minstens 500 volledige oplaadcycli gegarandeerd.

De levensduur van de accu kan worden verlengd als deze goed wordt behandeld en met name bij de juiste temperaturen wordt gebruikt en bewaard. Geadviseerd worden bedrijfstemperaturen tussen +5 °C +35 °C.

Met toenemende ouderdom zal de capaciteit van de accu echter ook bij goede verzorging afnemen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Mocht de draagriem **10** van de standaardaccu wijder worden, dient u deze door een rijwielhandel te laten vervangen.

### Accu voor en tijdens het opbergen bijladen

Laad de accu op tot ongeveer 60 % (3 tot 4 leds van de oplaadindicatie **3** branden) voordat u deze voor lange tijd opbergt.

Controleer de oplaadtoestand na 6 maanden. Als er nog maar één led van de oplaadindicatie **3** brandt, dient u de accu weer tot ca 60 % op te laden.

**Opmerking:** Als de accu lange tijd in lege toestand wordt bewaard, kan deze ondanks de geringe zelfontlading worden beschadigd en kan de opslagcapaciteit sterk worden verminderd.

Het is niet aan te raden de accu langdurig aan het oplaadapparaat aangesloten te laten.

### Bewaaromstandigheden

Bewaar de accu bij voorkeur op een droge en goed eventileerde plaats. Bescherm deze tegen vocht en water. Bij ongunstige weersomstandigheden is het bijv. aan te raden om de accu van de eBike te nemen en tot het volgende gebruik in een gesloten ruimte te bewaren.

De accu kan bij temperaturen van -10 °C tot +60 °C worden bewaard. Voor een lange levensduur is echter koel, vorstvrij bewaren voordelig.

Let erop dat de maximale bewaar temperatuur niet wordt overschreden. Laat de accu bijv. in de zomer niet in de auto liggen en bewaar deze niet in fel zonlicht.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

Houd de accu schoon. Reinig deze voorzichtig met een zachte, vochtige doek. De accu mag niet in water worden ondergedompeld of met een waterstraal worden gereinigd.

Als de accu niet meer werkt, dient u contact op te nemen met een erkende rijwielhandel.

### Klantenservice en advies

Neem bij alle vragen over de accu's contact op met een erkende rijwielhandel.

Noteer het nummer op de sleutel **5**. Neem bij verlies van de sleutels contact op met een erkende rijwielhandel. Geef daarbij het sleutelnummer op.

U vindt een steunpuntrijwielhandel bij u in de buurt door deze op te zoeken in het servicegedeelte van de website [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com).

## Vervoer

Op de accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bijv. luchtvervoer of vervoersbedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending altijd een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend de accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Neem bij vragen over het vervoer van de accu's contact op met een erkende rijwielhandel.

## Afvalverwijdering

Accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi accu's niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG moeten niet meer bruikbare elektrische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Geef niet meer bruikbare accu's bij een erkende rijwielhandel af.



### Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 34 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedsinstrukser



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Begrebet „Batteri“, der anvendes i denne betjeningsvejledning, gælder både for standardbatterier (batterier med holder på cykelstel) og bagagebærer-batterier (batterier med holder under bagagebærer), medmindre der refereres udtrykkeligt til konstruktionen.

- ▶ **Tag batteriet ud af eBike, før du begynder at arbejde (f.eks. montere, vedligeholde osv.) på eBike, før du transporterer det med bilen eller flyveren eller opbevarer det.** Utilisitetet betjening af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- ▶ **Åbn ikke batteriet.** Fare for kortslutning. Åbnes batteriet, bortfalder ethvert garantikrav over for Bosch.



**Beskyt batteriet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand og neddykning i vand.** Fare for eksplosion.

- ▶ **Det ikke benyttede batteri må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan føre til forbrændinger eller brand. Opslugter der i denne sammenhæng kortslutningsskader, bortfalder ethvert garantikrav over for Bosch.

- ▶ **Forkert anvendelse kan medføre, at væske slipper ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Udstrømmende batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Beskadiges batteriet eller bruges det forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Oplad kun batteriet i ladeaggregater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier - brandfare.
- ▶ **Brug kun batteriet i forbindelse med eBikes, som de er anbefalet til af producenten.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- ▶ **Brug kun originale Bosch batterier, der er blevet godkendt til din eBike af producenten.** Brug af andre batterier kan føre til kvæstelser og brandfare. Bruges andre batterier, fraskriver Bosch sig ansvaret, og garantien bortfalder.
- ▶ **Læs og følg sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne i betjeningsvejledningerne til ladeaggregat og drivenhed/cykelcomputer samt i betjeningsvejledningen til din eBike.**

## Beskrivelse af produkt og ydelse

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på de grafiske sider. Alle illustrationer af cykeldele undtagen batterier og deres holdere er skematiske og kan afvige fra din eBike.

- 1 Holder til bagagebærer-batteri
- 2 Bagagebærer-batteri
- 3 Drifts- og ladetilstandsvisning
- 4 Start-stop-tasten
- 5 Nøgle til batterilås
- 6 Batterilås
- 7 Øverste holder til standard-batteri
- 8 Standard-batteri
- 9 Nederste holder til standard-batteri
- 10 Bærerem
- 11 Ladeaggregat

### Tekniske data

Li-ion-batteri	Battery Pack	
Typenummer		
– Standard-batteri sort		1 270 020 500
– Standard-batteri hvid		1 270 020 501
– Standard-batteri sølv		1 270 020 502
– Bagagebærer-batteri		1 270 020 503
Nominel spænding	V=	36
Nominel kapacitet	Ah	8
Energi	Wh	288
Driftstemperatur	°C	–10...+40
Opbevarings-temperatur	°C	–10...+60
Tilladt temperatur-område for opladning	°C	0...+40
Vægt	kg	2,5
Tæthedegrad		IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)

## Montering

- ▶ **Stil kun batteriet kun på rene overflader.** Undgå især en tilsmudsning af ladebøsningen og kontakterne (f.eks. fra sand eller jord).

### Kontrol af batteriet, før det tages i brug første gang

Kontroller batteriet, før det oplades første gang eller før du bruger det sammen med din eBike.

Tryk hertil på start-stop-tasten **4** for at tænde for batteriet. Lyser der ikke nogen LED-lampe i ladetilstandsindikatoren **3**, er batteriet evt. beskadiget.

- ▶ **Oplad ikke et beskadiget batteri og tag det ikke i brug.** Kontakt en autoriseret cykelforhandler.

Lyser mindst en LED-lampe, men ikke alle LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3**, oplades batteriet helt, før det tages i brug første gang.

### Opladning af batteriet

- ▶ **Brug kun det ladeaggregat, der findes på grafiksiden.** Kun dette ladeaggregat er afstemt i forhold til det Li-ion-batteri, der bruges på din eBike.

**Bemærk:** Batteriet er delvist opladt ved udleveringen. For at sikre at batteriet fungerer 100 %, oplades batteriet fuldstændigt i ladeaggregatet, før det tages i brug første gang.

Batteriet skal tages ud af eBike for at blive opladt.

Læs og følg ladeaggregatets betjeningsvejledning vedr. opladning af batteriet.

Batteriet kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke batteriet.

Batteriet er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en opladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 40 °C. Derved opnås en lang levetid for batteriet.

### Ladetilstandsindikator

De fem grønne LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3** viser batteriets ladetilstand, når batteriet er tændt.

Hver LED-lampe svarer til ca. 20 % af kapaciteten. Når batteriet er helt opladt, lyser alle fem LED-lamper.

Ladetilstanden for det tændte batteri vises desuden i cykelcomputeren. Læs og følg hertil betjeningsvejledningen for drivenheden og cykelcomputeren.

Er batteriets kapacitet under 5 %, slukker alle LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3** på batteriet, dog er der endnu en indikator i cykelcomputeren.

### Isætning og udtagning af batteriet (se Fig. A–B)

- ▶ **Sluk altid for batteriet, når du sætter det ind i holderen eller tager det ud af holderen. Kontroller også indikatoren i cykelcomputeren, hvis batteriet er sat i og er tomt.** Ellers kan batteriet blive beskadiget.

For at batteriet kan sættes i, skal nøglen **5** sidde i låsen **6** og låsen være låst op.

Til **isætning af standard-batteriet 8** sættes dets kontakter på den nederste holder **9** på eBike. Vip det i den øverste holder **7**, så det falder i hak i holderen.

Til **isætning af bagagebærer-batteriet 2** skubbes dets kontakter frem, til det falder i hak i holderen **1** på bagagebæreren.

Kontroller, at batteriet sidder fast. Aflås altid batteriet med låsen **6**, da låsen ellers kan åbne og batteriet kan falde ud af holderen.

Fjern altid nøglen **5** fra låsen **6** efter aflåsningen. Dermed forhindrer du, at nøglen falder ud og at batteriet fjernes af en uberettiget tredjemand, når eBike stilles fra.

Til **udtagning af standard-batteriet 8** slukkes det, og låsen åbnes med nøglen **5**. Vip batteriet ud af den øverste holder **7** og træk det vha. bæreremmen **10** ud af den nederste holder **9**.

Til **udtagning af bagagebærer-batteriet 2** slukkes det, og låsen åbnes med nøglen **5**. Træk batteriet ud af holderen **1**.

## Drift

### Ibrugtagning

- ▶ **Brug kun originale Bosch batterier, der er blevet godkendt til din eBike af producenten.** Brug af andre batterier kan føre til kvæstelser og brandfare. Bruges andre batterier, fraskriver Bosch sig ansvaret, og garantien bortfalder.

### Tænd/sluk

Kontroller, at låsen **6** er aflåst, før batteriet tændes.

**Bemærk:** Pedalerne på eBike må ikke være belastet, når batteriet tændes, da drevkapaciteten ellers er begrænset.

Batteriet **tændes** ved at trykke på start-stop-tasten **4**. LED-lamperne i indikatoren **3** lyser og viser samtidigt ladetilstanden.

**Bemærk:** Ligger batteriets kapacitet under 5 %, lyser ingen LED-lampe i ladetilstandsindikatoren på batteriet **3**. Kun på cykelcomputeren kan det ses, om batteriet er tændt.

En tænding af batteriet er en af forudsætningerne for, at eBike-drevet kan tages i brug. Læs og følg hertil betjeningsvejledningen for drivenheden og cykelcomputeren.

Batteriet **slukkes** ved at trykke på start-stop-tasten **4**. LED-lamperne i indikatoren **3** slukker. eBike-drevet slukkes dermed ligeledes.

Påvirkes drevet ikke i ca. 10 min (f.eks. fordi eBike står stille), slukker batteriet automatisk for at spare på energien.

Batteriet er beskyttet mod afladning, overladning, overophedning og kortslutning vha. „Electronic Cell Protection (ECP)“. I tilfælde af fare slukker batteriet automatisk vha. en beskyttelseskobling.

### Henvisninger til optimal håndtering af batteriet

Der sikres en levetid på mindst 500 ladecykler for batteriet.

Batteriets levetid kan forlænges, hvis det passes godt og især hvis det bruges og opbevares ved de rigtige temperaturer. Driftstemperaturer mellem +5 °C og +35 °C anbefales.

Batteriets kapacitet forringes, jo ældre det bliver, også selv om det plejes godt.

Forkortes driftstiden væsentligt efter opladningen, er det tegn på, at batteriet er slidt op og skal udskiftes.

Skulle bæreremmen **10** til standardbatteriet udvide sig, skal den udskiftes af en cykelforhandler.

### Opladning af batteriet før og under opbevaringen

Oplad batteriet til ca. 60 % (3 til 4 LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3** lyser), før det tages ud af brug i længere tid.

Kontroller ladetilstanden efter 6 måneder. Lyser kun en LED-lampe i ladetilstandsindikatoren **3**, oplades batteriet igen til ca. 60 %.

**Bemærk:** Opbevares batteriet i tom tilstand i længere tid, kan det blive beskadiget på trods af den lille selvafladning og lagerkapaciteten forringes betydelig.

Det kan ikke anbefales at lade batteriet være tilsluttet varigt til ladeaggregatet.

### Opbevaringsbetingelser

Opbevar helst batteriet et tørt og godt ventileret sted. Beskyt det mod fugtighed og vand. Ved ugunstige vejrtilstande kan det f.eks. anbefales at fjerne batteriet fra eBike og opbevare det i lukkede rum, indtil det tages i brug igen.

Batteriet kan opbevares ved temperaturer fra -10 °C til +60 °C. Til en længere levetid er det dog mere fordelagtigt at vælge et køligt, frostfrit opbevaringssted.

Sørg for, at den maksimale opbevaringstemperatur ikke overskrides. Sørg for, at batteriet f.eks. om sommeren ikke opbevares bilen, og opbevar det sådan, at det ikke udsættes for direkte solstråler.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

Renhold batteriet. Rengør det forsigtigt med en fugtig, blød klud. Batteriet må hverken dypes i vand eller rengøres med en vandstråle.

Fungerer batteriet ikke mere, bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

### Kundeservice og kunderådgivning

Spørgsmål vedr. batterierne bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler.

Noter nummeret på nøglen **5**. Hvis nøglen tabes, bedes henvende dig til en autoriseret cykelforhandler. Husk at angive nøglenummeret.

Det næste støttepunkt for cykelforhandleren findes via støttepunktøgningen i servicedelen på internetsiden **www.bosch-ebike.com**.

### Transport

Batterierne skal overholde kravene i ret om farligt gods. Batterierne kan transporteres af brugeren på gader og veje uden yderligere pålæg. Sendes de gennem tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition), skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes. Her skal man ubetinget kontakte en faregodseksperter, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun batterierne, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak batteriet på en sådan måde, at det ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg også eventuelle yderligere nationale forskrifter.

Spørgsmål vedr. transport af batterierne bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler.

### Bortskaffelse

Batterier, tilbehør og emballage skal genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Smid ikke batterierne ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

#### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF skal kasseret elektro-værktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Afllever venligst kasserede batterier til en autoriseret cykelforhandler.



#### Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 39.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Säkerhetsanvisningar



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

Begreppet "batteri" hänför sig till både standardbatterier (batterier med fäste på cykelramen) och pakethållarbatterier (batterier med fäste under pakethållaren) om inte uttryckligen till en annan batterityp hänvisas.

- ▶ **Ta bort batteriet från elcykeln innan arbeten (t.ex. montering, underhåll m.m.) startas på elcykeln, före den transporteras i bil och flygplan eller lagras.** Om strömställaren oavsiktligt aktiveras finns risk för personskada.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning. Om batteriet öppnats fritar sig Bosch från allt ansvar och ingen garanti lämnas.



**Skydda batteriet mot hög värme (t.ex. längre solbestrålning), eld och neddopning i vatten.** Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskada eller brand. För skada som uppstår genom kortslutning fritar sig Bosch från allt ansvar och ingen garanti lämnas.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åtkomst.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

- ▶ **Ladda upp batteriet endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd batteriet endast för av tillverkaren rekommenderade elcyklar.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Använd endast originalbatterier från Bosch som tillverkaren rekommenderat för din elcykel.** Om andra batterier används finns risk för personskada och brand. Om andra batterier används fritar sig Bosch från allt ansvar.
- ▶ **Läs noga säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i bruksanvisningarna för laddare och drivenhet/manöverdator samt elcykelns bruksanvisning.**

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning

### Illustrerade komponenter

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustrationerna på grafiksidan. Förutom batterierna och deras fästen är alla illustrationer av cykeldelarna schematiska och kan därför avvika från din elcykel.

- 1 Fäste för pakethållarbatteriet
- 2 Pakethållarbatteri
- 3 Indikering av drift och laddningstillstånd
- 4 På-/Av-knapp
- 5 Batterilåsets nyckel
- 6 Batterilås
- 7 Standardbatteriets övre fäste
- 8 Standardbatteri
- 9 Standardbatteriets undre fäste
- 10 Bärrem
- 11 Laddare



## Tekniska data

Litium-jonbatteri	Battery Pack	
Produktnummer		
– Standardbatteri svart		1 270 020 500
– Standardbatteri vitt		1 270 020 501
– Standardbatteri silver		1 270 020 502
– Pakethållarbatteri		1 270 020 503
Märkspänning	V=	36
Nominell kapacitet	Ah	8
Energi	Wh	288
Drifttemperatur	°C	–10...+40
Lagringstemperatur	°C	–10...+60
Tillåtet temperatur- område för laddning	°C	0...+40
Vikt	kg	2,5
Kapslingsklass		IP 54 (damm- och spolsäker)

## Montage

- **Ställ upp batteriet på en ren yta.** Se till att laddningshysan och kontakterna inte nedsmutsas med t.ex. sand eller jord.

### Kontroll av batteriet före första användningen

Kontrollera batteriet innan det första gången laddas upp eller används på elcykeln.

Tryck på På/Av-knappen **4** för inkoppling av batteriet. Om ingen LED tänds på laddningsdisplayen **3** är batteriet eventuellt skadat.

- **Ett skadat batteri får inte laddas upp och inte heller användas.** Kontakta en auktoriserad cykelaffär.

Om minst en, men inte alla LED tänds på laddningsdisplayen **3**, ladda upp batteriet innan det används första gången.

## Laddning av batteriet

- **Använd endast den laddaren som anges på grafiksidan.** Endast denna typ av laddare är anpassad till litium-jonbatteriet för elcykeln.

**Anvisning:** Batteriet levereras partiellt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp fullständigt.

Batteriet måste för laddning tas bort från elcykeln.

För laddning av batteriet läs och beakta laddarens bruksanvisning.

Batteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter laddning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 40 °C. Härvid uppnår batteriet en lång livslängd.

### Laddningsdisplay

De fem gröna lysdioderna på laddningsdisplayen **3** visar laddningstillståndet för påkopplat batteri.

Härvid motsvarar varje LED en kapacitet på ungefär 20 %. På ett fullständigt laddat batteri lyser alla fem LED.

Det påkopplade batteriets laddningstillstånd indikeras dessutom i manöverdatorn. Läs och beakta bruksanvisningen för drivenheten och manöverdatorn.

Om batteriets kapacitet underskrider 5 % slocknar alla LED på batteriets laddningsdisplay **3** men i manöverdatorn kvarstår ännu en indikering.

## Så här sätts batteriet in och tas bort (se bilder A–B)

- **Frånkoppla batteriet när det sätts in i eller tas ur fästet. Beakta indikeringen på manöverdatorn om ett tomt batteri satts in.** Batteriet kan i annat fall skadas.

För att batteriet ska kunna sättas in måste nyckeln **5** sitta i låset **6** och låset vara upplåst.

Vid **insättning av standardbatteriet 8** lägg kontaktarna mot undre fästet **9** på elcykeln. Tippa upp batteriet mot övre fästet **7** så att det snäpper stadigt fast.

Vid **insättning av pakethållarbatteriet 2** skjut upp batteriet med kontaktarna framåt tills det snäpper fast i fästet **1** på pakethållaren.

Kontrollera att batteriet sitter stadigt. Lås alltid batteriets lås **6**, i annat fall kan låset gå upp och batteriet falla ur fästet.

Efter låsning dra alltid nyckeln **5** ur låset **6**. Härvid undviks att nyckeln faller ur låset eller att en oövlig person tillgriper batteriet vid parkerad elcykel.

Vid **borttagning av standardbatteriet 8** frånkoppla batteriet och öppna låset med nyckeln **5**. Tippa batteriet ur övre fästet **7** och dra batteriet med bärremmen **10** ur undre fästet **9**.

Vid **borttagning av pakethållarbatteriet 2** frånkoppla batteriet och öppna låset med nyckeln **5**. Dra batteriet ur fästet **1**.

## Drift

### Driftstart

- **Använd endast originalbatterier från Bosch som tillverkaren rekommenderat för din elcykel.** Om andra batterier används finns risk för personskada och brand. Om andra batterier används fritar sig Bosch från allt ansvar.

### In- och urkoppling

Kontrollera före inkoppling av batteriet att låset **6** är stängt.

**Anvisning:** Elcykelns pedaler får inte belastas vid inkoppling av batteriet, i annat fall begränsas driveffekten.

För **inkoppling** av batteriet tryck på På-Av-knappen **4**. Lysdioderna på displayen **3** tänds och visar samtidigt batteriets laddningstillstånd.

**Anvisning:** Om batteriets kapacitet underskrider 5 % tänds ingen lysdiod på batteriets laddningsdisplay **3**. Endast manöverdatorn indikerar att batteriet är inkopplat.

För att kunna starta elcykelns drivning förutsättes att batteriet är påkopplat. Läs och beakta bruksanvisningen för drivenheten och manöverdatorn.

För **frånkoppling** av batteriet tryck åter på På-Av-knappen **4**. Lysdioderna på displayen **3** slocknar. Nu frånkopplas även elcykelns hjälpmotor.

Om cykelns motor under ca 10 minuter inte tar ström (t.ex. när elcykeln står stilla) kopplar batteriet automatiskt från för att spara energi.

Batteriet är genom "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddat mot djupurladdning, överladdning och kortslutning. Vid risk för fara kopplar en skyddskoppling automatiskt från batteriet.

### Anvisningar för korrekt hantering av batteriet

För batteriet garanterar vi en livslängd på minst 500 laddningscykler.

Batteriets livslängd kan förlängas om det sköts väl och drivs samt lagras vid korrekt temperatur. Vi rekommenderar en driftstemperatur mellan +5 °C och +35 °C.

Vid åldring försämras batteriets kapacitet även om det sköts väl.

Är brukstiden efter en laddning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas.

Om standardbatteriets bärrem **10** töjs ut, låt en cykelhandlare byta ut den.

### Efterladda batteriet före och under lagring

Om batteriet inte används under en längre tid ska det laddas upp till ungefär 60 % (3 eller 4 LED lyser på laddningsdisplayen **3**).

Kontrollera laddningstillståndet efter 6 månader. Är nu endast en LED tänd på laddningsdisplayen **3**, ladda upp igen till ca 60 %.

**Anvisning:** Om batteriet under en längre tid lagras utan laddning kan det även om självurladdningen är låg skadas varvid ackumulatorkapaciteten kraftigt reduceras.

Låt inte batteriet permanent vara anslutet till laddaren.

### Lagringsvillkor

Lagra batteriet på en möjligast torr och välventilerad plats. Skydda batteriet mot fukt och vatten. Vid ogynnsam väderlek rekommenderar vi att ta bort batteriet från elcykeln och att förvara det inomhus för nästa användning.

Batteriet kan lagras vid temperaturer mellan  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ . För en lång brukstid rekommenderar vi en kylig, men frostfri lagring.

Kontrollera att högsta lagringstemperaturen inte överskrids. Låt därför inte batteriet t.ex. under sommaren ligga kvar i bilen och lagra det inte heller i direkt solsken.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

Håll batteriet rent. Rengör försiktigt med en fuktig, mjuk trasa. Batteriet får inte doppas i vatten och inte heller rengöras med vattenstråle.

Om batteriet inte längre fungerar, kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

### Kundservice och kundkonsulter

Vid frågor beträffande batterier kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Anteckna nyckelns **5** nummer. Om nyckeln går förlorad kontakta en auktoriserad cykelhandlare. Ange nyckelnumret.

Den närmaste cykelhandlaren kan via stöd-punktssökning på internetsidans servicedel hittas under **www.bosch-ebike.com**.

### Transport

Batterierna faller under begreppet riskgods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Försänd endast batterier med oskadat hölje.

Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Ta även hänsyn till eventuella nationella föreskrifter.

Vid frågor beträffande transport av batterier kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

### Avfallshantering

Batterierna, tillbehör och förpackning ska hanteras på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte batterierna i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Återlämna obrukbara batterier till en auktoriserad cykelhandlare.



### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 43.

Ändringar förbehålles.

## Sikkerhetsinformasjon



**Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.**

I driftsinstruksen brukes uttrykket «Batteri» som gjelder både for standard-batterier (batterier med holder på sykkelrammen) og bagasjebrett-batterier (batterier med holder under bagasjebrettet), hvis det ikke refereres uttrykkelig til en spesiell modell.

- ▶ **Ta batteriet ut av eBiken, før du begynner med arbeid (f.eks. montering, vedlikehold etc.) på eBiken, transporterer den med bil eller fly eller oppbevarer den.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning. Ved åpnet batteri bortfaller ethvert krav på garanti fra Bosch.



**Beskytt batteriet mot varme (f.eks. også mot permanent solinnvirkning), ild og dyping i vann.** Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre forbrenninger eller brann. Kortslutnings-skader som er oppstått i denne sammenheng fører til at du ikke lenger har krav på garanti av Bosch.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet kun sammen med eBikes som anbefales av produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Bruk kun original Bosch batterier som er godkjent av produsenten for denne eBiken.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare. Ved bruk av andre batterier overtar Bosch intet ansvar og garanti.
- ▶ **Les og følg sikkerhetsinformasjonene og anvisningene i driftsinstruksene for ladeapparat og drivenhet/styreenhet og i driftsinstruksen for eBiken.**

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av illustrerte komponenter gjelder for bildene på illustrasjonssidene. Alle illustrasjoner av sykkeldeler unntatt batteriene og deres holdere er skjematisk og kan avvike fra eBiken din.

- 1 Holder for bagasjebrett-batteriet
- 2 Bagasjebrett-batteri
- 3 Drifts- og ladetilstandsindikator
- 4 På-/av-tast
- 5 Nøkkel for batterilåsen
- 6 Batterilås
- 7 Øvre holder for standard-batteriet
- 8 Standard-batteri
- 9 Nedre holder for standard-batteriet
- 10 Bærerem
- 11 Ladeapparat

## Tekniske data

Li-ion-batteri	Battery Pack	
Produktnummer		
– Standard-batteri sort		1 270 020 500
– Standard-batteri hvit		1 270 020 501
– Standard-batteri sølv		1 270 020 502
– Bagasjebrett-batteri		1 270 020 503
Nominell spenning	V=	36
Nominell kapasitet	Ah	8
Energi	Wh	288
Driftstemperatur	°C	–10...+40
Lagertemperatur	°C	–10...+60
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0...+40
Vekt	kg	2,5
Beskyttelsestype		IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)

## Montering

- **Plasser batteriet kun på rene flater.** Unngå spesielt at ladekontakten og andre kontakter tilsmusses, f. eks. av sand eller jord.

### Sjekk batteriet før førstegangs bruk

Sjekk batteriet før du lader det opp for første gang eller bruker det med eBiken.

Trykk da på på-/av-tasten **4** til innkopling av batteriet. Hvis det ikke lyser en LED på ladetilstandsindikatoren **3**, er batteriet eventuelt skadet.

- **Ikke lad opp eller bruk et skadet batteri.** Henvend deg til en autorisert sykkelforhandler.

Hvis minst en, men ikke alle LEDene på ladetilstandsindikatoren lyser **3**, må du lade batteriet helt opp før førstegangs bruk.

## Opplading av batteriet

- **Bruk kun ladeapparatet som er angitt på illustrasjonssiden.** Kun dette ladeapparatet er tilpasset til Li-Ion-batteriet som brukes på eBiken.

**Merk:** Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Batteriet må tas ut av eBiken til opplading.

Les og følg driftsinstruksen for ladeapparatet til opplading av batteriet.

Batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som muliggjør en opplading kun i temperaturområdet mellom 0 °C og 40 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

### Ladetilstandsindikator

De fem grønne LEDene på ladetilstandsindikatoren **3** viser batteriets ladetilstand ved innkoplede batteri.

Hver LED tilsvarer ca. 20 % kapasitet. Ved et helt oppladet batteri lyser alle fem LEDene.

Ladetilstanden til det innkoblede batteriet anvises dessuten på styreenheten. Les og følg driftsinstruksene til drivenhet og styreenhet.

Hvis batterikapasiteten er under 5 %, slukner alle LEDene på ladetilstandsindikatoren **3** på batteriet, men det finnes fremdeles en anvisning på styreenheten.

## Innsetting og fjerning av batteriet (se bildene A–B)

- ▶ **Slå batteriet alltid av når du setter det inn i holderen eller tar det ut. Se også meldingen på styreenheten ved innsatt, men tomt batteri.** Batteriet kan ellers ta skade.

For at batteriet kan settes inn, må nøkkelen **5** stå i låsen **6** og låsen må være låst opp.

Til **innsetting av standard-batteriet 8** setter du det med kontaktene på den nedre holderen **9** på eBiken. Vipp det inn i øvre holderen **7** slik at det smekker i lås i holderen.

Til **innsetting av bagasjebrett-batteriet 2** skyver du det med kontaktene foran helt inn i holderen **1** på bagasjebrettet.

Sjekk om batteriet sitter godt fast. Lås batteriet alltid med låsen **6**, fordi låsen ellers kan åpne og batteriet kan da falle ut av holderen.

Trekk nøkkelen **5** etter låsingen alltid ut av låsen **6**. Slik forhindrer du at nøkkelen faller ut hhv. at batteriet tas ut av uvedkommende tredje personer når eBiken er parkert.

Til **fjerning av standard-batteriet 8** slår du det av og låser opp låsen med nøkkelen **5**. Vipp batteriet ut av den øvre holderen **7** og trekk det i bæreremmen **10** ut av den nedre holderen **9**.

Til **fjerning av bagasjebrett-batteriet 2** slår du det av og låser opp låsen med nøkkelen **5**. Trekk batteriet ut av holderen **1**.

## Bruk

### Igangsetting

- ▶ **Bruk kun original Bosch batterier som er godkjent av produsenten for denne eBiken.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare. Ved bruk av andre batterier overtar Bosch intet ansvar og garanti.

### Inn-/utkobling

Før batteriet koples inn må du sjekke om låsen **6** er låst.

**Merk:** Pedalene til eBiken må ikke være belastet ved innkopling av batteriet, ellers innskrenkes driveeffekten.

Til **innkopling** av batteriet trykker du på på-/avtasten **4**. LEDene på indikatoren **3** lyser og anviser samtidig ladetilstanden.

**Merk:** Hvis batterikapasiteten er under 5 %, lyser det ikke en LED på batteriets ladetilstandsindikator **3**. Det vises kun på styreenheten om batteriet er innkoplet.

Innkopling av batteriet er en av forutsetningene for igangsetting av eBike-driften. Les og følg driftsinstruksen til drivenhet og styreenhet.

Til **utkopling** av batteriet trykker du på på-/avtasten **4**. LEDene på indikatoren **3** slokner. eBike-driften koples da også ut.

Hvis det ikke aktiveres en driveeffekt i løpet av ca 10 min (f.eks. fordi eBiken står stille), koples batteriet automatisk ut for å spare energi.

Batteriet er med «Electronic Cell Protection (ECP)» beskyttet mot total utlading, overopplading, overoppvarming og kortslutning. Ved fare koples batteriet automatisk ut med en beskyttelseskopling.

### Regler for optimal bruk av batteriet

For batteriet garanteres en levetid på minst 500 fulle oppladninger.

Levetiden til batteriet kan forlenges hvis det holdes godt ved like, brukes og lagres i korrekt temperatur. Anbefalte driftstemperaturer er mellom +5 °C og +35 °C.

Med økende alder reduseres batteriets kapasitet også ved bra vedlikehold.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Hvis bæreremmen **10** til standard-batteriet skulle slakkes, må den skiftes ut av en sykkel-forhandler.

### Etteropplading av batteriet før og etter lagring

Lad batteriet opp ca. 60 % før det tas ut av drift over lengre tid (3 til 4 LEDer på ladetilstandsindikatoren **3** lyser).

Sjekk ladetilstanden etter 6 måneder. Hvis kun en LED på ladetilstandsindikatoren **3** lyser, må batteriet lades opp til 60 % igjen.

**Merk:** Hvis batteriet oppbevares i tom tilstand over lengre tid, kan det til tross for lav selvutlading ta skade og lagringskapasiteten kan reduseres sterkt.

Det anbefales ikke å la batteriet stå konstant tilkoplek til ladeapparatet.

### Lagringsvilkår

Batteriet må helst lagres på et tørt, godt ventilert sted. Beskytt det mot fuktighet og vann. Ved ugunstige værforhold anbefales det f.eks. å fjerne batteriet fra eBiken og oppbevare det i et lukket rom til neste bruk.

Batteriet kan lagres i temperaturer fra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  og opp til  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ . For å oppnå en lang levetid er det bra med en kjølig, frostfri lagring.

Pass på at den maksimale lagertemperaturen ikke overskrides. Ikke la batteriet f.eks. ligge i bilen om sommeren og oppbevar det utenfor direkte sol.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

Hold batteriet rent. Rengjør det forsiktig med en fuktig, myk klut. Batteriet må ikke dypes i vann eller rengjøres med en vannstråle.

Hvis batteriet er defekt, må du henvende deg til en autorisert sykkel-forhandler.

### Kundeservice og kundefrådgivning

Henvend deg til en autorisert sykkel-forhandler angående alle spørsmål om batteriene.

Skriv opp nummeret på nøkkelen **5**. Hvis du mister nøkkelen må du henvende deg til en autorisert sykkel-forhandler. Oppgi da nøkkelnummeret.

Nærmeste sykkel-forhandler finner du i service-delen på internettsiden **www.bosch-ebike.com**.

### Transport

Batteriene oppfyller kravene i loven for farlig gods. Brukeren kan transportere batteriene uten spesielle krav på vanlige veier.

Ved forsendelse som utføres av tredje personer (f.eks. lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da absolutt konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batteriene kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta hensyn til eventuelle videregående nasjonale forskrifter.

Henvend deg til en autorisert sykkel-forhandler angående alle spørsmål om transport av batteriene.

### Deponering

Batterier, tilbehør og emballasje skal leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batteriene må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Lever ubrukelige batterier til en autorisert sykkelforhandler.



### Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 47.

**Retten til endringer forbeholdes.**

## Turvallisuusohjeita



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.

Tässä käyttöohjeessa käytetty käsite ”akku” viittaa sekä vakioakkuihin (akut, joiden pidike on polkupyörän rungossa) että tavaratelineakkuihin (akut, joiden pidike on tavaratelineen alla) paitsi, jos nimenomaan viitataan jompaa kumpaan rakenteeseen.

► **Irrota aina akku eBike:sta ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä (esim. asennus, huolto jne.) sekä kun kuljetat eBike:a autolla, lentokoneessa tai säilytät sitä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

► **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara. Jos akku on avattu, Bosch hylkää kaikki takuuvaatimukset.



**Suojaa akku kuumuudelta (esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta), tulelta ja veteen upotukselta.** On olemassa räjähdysvaara.

► **Pidä käytöstä poissa oleva akku loitolla pareriliittimistä, kolikoista, avaimista, nauhoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipalloon. Bosch hylkää aina tässä yhteydessä syntyneiden oikosulkuvahinkojen takuuvaatimukset.

► **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Huuhtelee vedellä, jos vahingossa kosketat nestettä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asi-  
aankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä  
purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmal-  
la ja hakeudu lääkärin luo, jos haittoja ilme-  
nee.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemilla  
latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu  
määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodos-  
taa tulipalovaaran erilaisia akkua ladattaessa.
- **Käytä akkua vain valmistajan suosittelemis-  
sa eBike-pyörissä.** Vain täten suojaat akkusi  
vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-akku-  
ja, joita valmistaja sallii sinun eBike:ssa.**  
Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa louk-  
kaantumiseen ja tulipalloon. Muita akkuja käy-  
tettäessä takuu raukeaa eikä Bosch ei ota mit-  
tään vastuuta.
- **Lue ja noudata latauslaitteen ja käyttövoi-  
mayksikön/käyttötietokoneen sekä eBike:si  
käyttöohjeiden turvallisuusohjeita.**

## Tuotekuvaus

### Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa oleviin kuviin.

Kaikki polkupyörän osien kuvat, akkuja ja niiden pidikkeitä lukuun ottamatta, ovat kaavamaisia ja ne voivat poiketa sinun eBike:ssa.

- 1 Tavaratelineakun pidike
- 2 Tavaratelineakku
- 3 Käyttö- ja lataustilanäyttö
- 4 Käynnistyspainike
- 5 Akkulukon avain
- 6 Akkulukko
- 7 Vakioakun yläpidike
- 8 Vakioakku
- 9 Vakioakun alapidike
- 10 Kantohihna
- 11 Latauslaite



## Tekniset tiedot

Litiumioniakku	Battery Pack	
Tuotenumero		
- Vakioakku, musta		1 270 020 500
- Vakioakku, valkoinen		1 270 020 501
- Vakioakku, hopea		1 270 020 502
- Tavaratelineakku		1 270 020 503
Nimellisjännite	V=	36
Nimellinen kapasiteetti	Ah	8
Energia	Wh	288
Käyttölämpötila	°C	-10...+40
Varastointilämpötila	°C	-10...+60
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0...+40
Paino	kg	2,5
Suojaus		IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojaus)

## Asennus

- **Aseta akku vain puhtaalle pinnalle.** Vältä etenkin lataushylsyn ja koskettimien likaantumista esim. hiekasta tai mullasta.

### Tarkista akku ennen ensimmäistä käyttöä

Tarkista akku, ennen kuin lataat sitä ensimmäistä kertaa tai käytät sitä eBike:ssasi.

Paina käynnistuspainiketta **4** akun kytkemiseksi. Jos lataustilan näytössä **3** ei syty yhtään LED:iä, akku on mahdollisesti viallinen.

- **Älä lataa viallista akkua äläkä käytä sitä.**  
Kääny valtuutetun polkupyöräkaupiaan puoleen.

Jos vähintään yksi lataustilan näytön **3** LED syttyy, mutta eivät kaikki, lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Akun lataus

- **Käytä vain grafiikkasivulla mainittua latauslaitetta.** Vain tämä latauslaite on sovitettu eBike:ssasi olevalle litiumioniakulle.

**Ohje:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, lataa akku täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Akku on poistettava eBike:sta latausta varten.

Lue ja noudata akkua ladattaessa latauslaitteen käyttöohjetta.

Akkua voidaan ladata milloin vain, lyhentämättä sen elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa välillä 0 °C ja 40 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

### Lataustilan merkkivalo

Akun lataustilan merkkivalon **3** viisi vihreää LED:iä osoittaa akun varaustilan sen ollessa kytkettynä.

Tällöin jokainen LED vastaa n. 20 % akun kapasiteetista Akun ollessa täysin ladattu kaikki viisi LED:iä palaa.

Kytkeyn akun varaustilan näkee lisäksi käyttötietokoneesta. Lue ja noudata tätä varten käyttövoimayksikön ja käyttötietokoneen käyttöohjeita.

Jos akun kapasiteetti on alle 5 %, akussa sijaitsevan lataustilan näytön **3** kaikki LED:it sammuvat, käyttötietokoneessa lataustila vielä näkyy.

## Akun asennus ja irrotus (katso kuvat A – B)

- **Kytke aina akku pois päältä, ennen kuin asetat sen pidikkeeseen tai otat sen pidikkeestä. Katso myös käyttötietokoneen näyttöä, kun tyhjä akku on asennettu.** Akku saattaa muussa tapauksessa vaurioitua.

Jotta akku voidaan asentaa, on avaimen **5** oltava lukossa **6** ja lukon oltava avattuna.

**Asenna vakioakku 8** asettamalla sen koskettimet eBike:n alapidikkeeseen **9**. Käännä se yläpidikkeeseen **7** niin, että se lukkiutuu siihen.

**Asenna tavaratelineakku 2** työntämällä se koskettimet edellä vasteeseen asti pidikkeeseen **1**. Tarkista, että akku on tiukasti paikallaan. Lukitse aina akku lukolla **6**, koska lukko muuten saattaa aueta ja akku voi pudota pidikkeestä.

Poista aina avain **5** lukosta **6** lukitsemisen jälkeen. Täten estät avaimen putoamasta ja sen, että sivullinen luvottomasti irrottaa akun pysäköidystä polkupyörästä.

**Irrota vakioakku 8** kytkemällä se pois päältä ja avaamalla lukko avaimella **5**. Käännä akku ulos yläpidikkeestä **7** ja vedä se kantokahvaa **10** käyttäen ulos alapidikkeestä **9**.

**Irrota tavaratelineakku 2** kytkemällä se pois päältä ja avaamalla lukko avaimella **5**. Vedä akku ulos pidikkeestä **1**.

## Käyttö

### Käyttöönotto

- **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-akkuja, joita valmistaja sallii sinun eBike:ssa.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon. Muita akkuja käytettäessä takuu raukeaa eikä Bosch ei ota mitään vastuuta.

### Käynnistys ja pysäytys

Tarkista ennen akun kytkemistä, että lukko **6** on lukittuna.

**Ohje:** eBike:n polkimia ei saa kuormittaa kun akku kytketään, koska se rajaa käyttölaitteen tehoa.

**Kytke** akku painamalla käynnistyspainiketta **4**. Näytön **3** LED:it syttyvät ja näyttävät samalla varustilan.

**Ohje:** Jos kapasiteetti on alle 5 %, ei akun lataustilan näytössä **3** syty yhtään LED-merkkivaloa. Ainoastaan käyttötietokoneesta voi päätellä onko akku kytkettyä.

Akun kytkentä on yksi eBike-käyttövoiman käyttöönoton edellytyksistä. Lue ja noudata tätä varren käyttövoimayksikön ja käyttötietokoneen käyttöohjeita.

**Kytke pois** akku painamalla käynnistyspainiketta **4** uudelleen. Näytön **3** LED:it sammuvat. eBike:n käyttölaite on tällöin myös poiskytkettyä.

Jos 10 minuutin aikana ei käyttövoimaa käytetä (esim. koska eBike on paikallaan), akku kytketty automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi.

”Electronic Cell Protection (ECP)” suojaa akkua syväpurkaukselta, yllilataukselta, ylikuumentumiselta ja oikosululta. Vaaratilanteessa akku kytketty automaattisesti pois suojakytkennän avulla.

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Akulle taataan vähintään 500 täyttä latausjaksoa.

Akun elinikää voidaan pidentää, jos sitä hoidetaan hyvin ja etenkin, jos sitä käytetään ja varastoidaan oikeassa lämpötilassa. Käyttölämpötilaa väliltä +5 °C ja +35 °C suositellaan.

Ikääntymisen myötä akun kapasiteetti pienenee myös oikein hoidettuna.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Jos vakioakun kantohihna **10** on venynyt, anna polkupyöräkauppiaan vaihtaa se uuteen.

### Akun lataus ennen varastointia ja sen aikana

Lataa akku ennen pitkää käyttötaukoa noin 60 % kapasiteettiin (3 ... 4 LED:iä palaa lataustilan näytössä **3**).

Tarkista varaustilanne 6 kuukauden jälkeen. Jos lataustilan näytössä **3** palaa enää yksi LED, lataa akku uudelleen n. 60 % kapasiteettiin.

**Ohje:** Jos akku säilytetään kauan tyhjänä, saattaa se pienestä itsepurkauksesta huolimatta vaurioitua, jolloin varauskyky pienenee huomattavasti. Ei ole suositeltavaa pitää akkua jatkuvasti kytkettynä latauslaitteeseen.

### Varastointivaatimukset

Säilytä akku mahdollisuuksien mukaan kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä. Epäsuotuisissa sääolosuhteissa on suositeltavaa irrottaa akku eBike:sta ja säilyttää se suljetussa tilassa seuraavaan käyttökertaan asti.

Akku voidaan varastoida lämpötilassa  $-10\text{ °C}$  ...  $+60\text{ °C}$ . Pitkää elinikää varten on kuitenkin varastointi viileässä, jäätymättömässä tilassa eduksi. Varmista, ettei suurinta sallittua varastointilämpötilaa ylitetä. Älä esim. jätä akkua kesällä autoon ja säilytä se poissa suorasta auringonvalosta.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

Pidä akku puhtaana. Puhdista sitä varovasti kostealla, pehmeällä liinalla. Akkua ei saa upottaa veteen tai puhdistaa vesisuihkussa.

Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun polkupyöräkaupiaan puoleen.

### Huolto ja asiakasneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkaupiaan puoleen kaikkien akkuun liittyvien kysymysten kanssa.

Merkitse muistiin avaimessa **5** oleva numero. Käänny valtuutetun polkupyöräkaupiaan puoleen, jos avain häviää. Ilmoita tällöin avaimen numero.

Löydät lähimmän polkupyörän tukipistekaupiaan internetsivun [www.bosch-ebike.com](http://www.bosch-ebike.com) huolto-osan tukipiste-etsinnän kautta.

### Kuljetus

Akut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lento-rahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa. Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Käänny valtuutetun polkupyöräkaupiaan puoleen kaikissa akkujen kuljetuksiin liittyvissä kysymyksissä.

### Hävitys

Toimita akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä akkuja talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY mukaan käyttökelpottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Luovuta käytöstä poistetut akut valtuutetulle polkupyöräkaupiaalle.



### Li-ioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 51.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**